

فترآن کریم کے چند آسان الفاظ

اردو زبان پر اللہ تعالیٰ کی یہ خاص رحمت ہے کہ قرآن کریم اور عربی زبان کے سینکڑوں الفاظ اس زبان کا حصہ ہیں۔ ان میں سے چند الفاظ ذیل میں درج کے جملے ہیں۔ اگر لئے شروع میں موجود (آل) کو ختم کر دیا جائے تو یہ اردو کے الفاظ بن جاتے ہیں۔ ہر لفظ کے سامنے اسکا مطلب لکھیں۔

الإِسْلَام	مُحَمَّد	اللَّهُ
الجَنَّةُ جَنَّتُ	كَعْبَةُ كَعْبَةٌ	الْقُرْآنُ قُرْآنٌ
الْمُؤْمِنُ صَوْمَانٌ	الْحَرَامُ حَرَامٌ	الْحَلَالُ حَلَالٌ
صَالِحٌ صَالِحٌ	الْفَسَادُ فَسَادٌ	الْكَافِرُ كَافِرٌ
اللَّبَاسُ لَبَاسٌ	الخَالِقُ خَالِقٌ	رَبُّ رَبٌّ
مُوسَى مُوسَى	الشَّيْطَانُ شَيْطَانٌ	الشُّكْرُ شَكَرٌ
بَاطِلٌ بَاطِلٌ	الْحَقُّ حَقٌّ	الْطُوفَانُ طُوفَانٌ
لَوْبَةُ لَوْبَةٌ	الشَّرِكُ شَرِكٌ	الْذِكْرُ ذَكْرٌ
وَالَّدُ وَالَّدٌ	الشَّرُّ شَرٌّ بَرْزَانٌ	الْخَيْرُ خَيْرٌ
الْدِينُ دِينٌ	زَكْوَةُ زَكْوَةٌ	السُّورَةُ سُورَةٌ
فِرْعَوْنُ فَرْعَوْنٌ	الْجَزَاءُ جَزَاءٌ بَدْلَهُ	الْحَمْدُ حَمْدٌ
الْمُبَارَكُ مُبَارَكٌ	الْمُقَدَّسُ مُقَدَّسٌ بَارَكٌ	الْحَشْرُ حَشْرٌ

- انسانی ناموں کے ساتھ عموماً (آل) نہیں آتا، جیسے محمد، موسیٰ وغیرہ۔
- اس سبق میں یا آئندہ اس باقی میں اگر آپ کسی لفظ کو نسبتاً یا پائیں تو اسکے نیچے لائن لگا کر اسے نمایاں کر لیں تاکہ وہ جلد ہن نشین ہو سکے۔



درج فیل سوالات کے زبانی جواب دیجئے

سوال ۱) درج فیل عربی الفاظ کا مطلب بتائیں۔

الْخَلَالُ حَلَالٌ الْحَرَامُ حَرَامٌ الْمُؤْمِنُ مُوْهِنٌ الْكَافِرُ كَافِرٌ
الْفَسَادُ فَسَادٌ الْبَاطِلُ بَاطِلٌ الْحَقُّ حَقٌّ الْحَيْرُ خَيْرٌ
اللَّبَاسُ لَبَاسٌ فِرْعَوْنُ فَرْعَوْنٌ الْمُؤْمِنُ مُوْهِنٌ الْكَافِرُ كَافِرٌ
الْبَاطِلُ بَاطِلٌ الْحَقُّ حَقٌّ الْحَيْرُ خَيْرٌ

سوال ۲) درج فیل الفاظ کو عربی میں کیا کہتے ہیں:

الشَّرِكَ شَيْطَانٌ كَعْبَةٌ زَكْوَةٌ صَلَوةٌ شَكْرُ الدِّينِ إِسْلَامٌ
الشَّرِكَ الشَّيْطَانُ كَعْبَةٌ زَكْوَةٌ صَلَوةٌ شَكْرُ دِينِ إِسْلَامٌ

سوال ۳) درج فیل الفاظ کے بارے میں آپ کیا جانتے ہیں؟

الْقُرْآنُ الْكَعْبَةُ الْجَنَّةُ الْشَّيْطَانُ مُوسَى الْشَّرِكُ

درج فیل سوالات کے تحریری جواب دیجئے

سوال ۴) درج فیل ناکمل الفاظ کو مکمل کریں۔

فِرْعَوْن	السُّورَةُ	الْفَسَادُ	الْحَرَامُ
الرَّكَأَةُ	الشَّرِكُ	الْطَّوْفَانُ	الشَّيْطَانُ

سوال ۵) نیچے دیے گئے الفاظ پر مناسب حرکات (زیر، زبر، پیش، جزم) لگائیں۔

فِرْعَوْن	الفساد	الكافر	المؤمن	الجنة	الحمد	الخالق
الحق	الظوفان	الشيطان	الشکر			

سوال ۶) ان حروف کو ماکرا یک لفظ بنائیں۔

ش - ک - ر : <u>شکر</u>	ک - ا - ل - ق : <u>خلائق</u>	خ - ا - ل - ق : <u>خاتم</u>	ز - ک - ا - ة : <u>زكوة</u>
ب - ا - ط - ل : <u>باطل</u>	ف - س - ا - د : <u>فساد</u>	ش - ا - ط - ا - ن : <u>شيطان</u>	س - و - ر - ة : <u>سرور</u>

سوال ۷) درج ذیل قرآنی قطعات میں سے پہلی مثل کی طرح صرف اس لفظ کو نمایاں (ہال لائٹ) کریں جس کا مطلب آپ جان چکے ہیں۔

﴿جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ﴾	﴿مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ﴾	﴿هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ﴾
﴿وَالصَّلْوةُ خَيْرٌ﴾	﴿إِنَّ الشَّرِكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ﴾	﴿وَإِنَّهُ لَخَيْرٌ لِشَدِيدٍ﴾
﴿وَإِنَّهُ لَخَيْرٌ لِشَدِيدٍ﴾	﴿إِنَّمَا تَنْهَى رَبِّكَ عَنِ الْمُنْكَرِ﴾	﴿إِنَّمَا نَهَاكُنَا عَنِ الْمُنْكَرِ﴾

قرآن کریم کے چند مزید الفاظ

ذیل میں آنے والے قرآنی الفاظ کا مطلب بھی آپ جانتے ہیں۔ اگر کئے شروع سے (آل) کو ختم کر دیا جائے تو یہ اردو کے الفاظ بن جاتے ہیں، تاہم عربی زبان میں یہ الفاظ دونوں طرح یعنی (آل) کے ساتھ اور اسکے بغیر بھی استعمال ہوتے ہیں۔ ہر لفظ کے سامنے اسکا مطلب لکھیں۔

الْجَوَابِ جواب	جِهَادِ جہاد	الْحَجَّ حجج/عاصی
الْمُهَاجِرِ رہبرت کھرست دالا	جِهَادِ رہنف دالا	الْكَلَامِ کلام
الْمُنَافِقِ صنافق	الْتَّبَّيِ نبی	الرَّسُولِ رسول
اللَّعْنَةِ لعنت	الْعَدْلِ انعام	الْعَمَلِ عمل
النَّدَاءَ شرمذہ	الْعَرْشِ سماں	القَمَرِ چاند
الْعِبْرَةِ عہرت	الْيَتَيمِ پیتیم	الْمَسْجِدِ مسجد
الْمُصِيَبَةِ عیبیت	الْمِيزَانِ ترازو	الْأَبْنِ بیٹا
الرِّزْقِ رزق	الذِلَّةِ ذلت	الْعِزَّةِ عزت
الْمَغْرِبِ مغرب	الْمَشْرِقِ مشرق	الْمَغْفِرَةِ مغفرت
السَّفَرِ سفر	الْغُرُوبِ غروب	الْطُّلُوعِ طلوع
الْفِرَاقِ فراق، جدائی	الْعُمَرَ عمر	الآيَةِ آیت
الذَّرَّةِ زر ⑤	الشِّفَاءِ شفاء	الْمَرَضِ مرض

- یہے الفاظ جن کے آخر میں **گول تا (ة/ة)** ہو (جیسے مغفرة، مشرکة وہ مؤنث ہوتے ہیں۔ پچھلے سبق اور اس سبق میں کون سے الفاظ مؤنث ہیں؟)
- آخر میں گول تا (ة/ة) والے الفاظ (جیسے مغفرة، مشرکة، عزّة) کو اردو میں لکھتے ہوئے گول تا (ة/ة) یا توکھلی "ت" بن جائے گی۔ (مغفرت، ذلت) یا "ہا" بن جائے گی، جیسے (بشرکہ، مومنہ) وغیرہ۔ یہ صرف اردو کے رسم الخط کا فرق ہے، مطلب پر اس کا کوئی فرق نہیں پڑتا۔

مشق

درج فیل سوالات کے زبانی جواب دیجئے

سوال ۱ درج فیل عربی الفاظ کا مطلب بتائیں۔

الجهاد المُجاهد المهاجر المنافق العدل القمر المصيبة اليتيم اللعنة
جہاد مجہاد مکرہ والا منافق مخالف عذل قمر مصیبہ یتیم لعنت

سوال ۲ درج فیل الفاظ کو عربی میں کیا کہتے ہیں:

كلام المنافق عدل عزت مشرق مغرب طوع رزق مجاهد المهاجر
الكلام المنافق عدل العزة مشرق المغارب الطوع الرزق المجاهد المهاجر

سوال ۳ درج فیل الفاظ کے بارے میں آپ کیا جانتے ہیں؟

الحج حجج المهاجر المُجاهد المسجد المسجد جهاد جہاد کمرہ حالا
الحج حجج المهاجر المُجاهد المسجد المسجد جهاد جہاد کمرہ والا مسجد

درج فیل سوالات کے تحریری جواب دیجئے

سوال ۴ نیچے دیے گئے الفاظنا مکمل ہیں۔ انہیں مکمل کریں۔

البَيْرَا	المَغْفِرَة	الْعِزَّة	الرِّزْقُ	الثَّدَامَةُ
الرَّسُولُ	الْفَرْدَابُ	الْمَغْرِبُ	الْعَدْلُ	السَّفَرُ

سوال ۵ نیچے دیے گئے الفاظ پر مناسب حرکات (زیر، زبر، پیش، جزم) لکھیں۔

الْمِيزَانُ	الْعِزَّةُ	الْجَهَادُ	الْمُنَافِقُ
الْعَدْلُ	الْطَّلُوعُ	الْغَرْبُ	الْقَمَرُ

سوال ۶ درج فیل حروف سے ایک لفظ بنائیں:

ی-ت-ی-م: بَيْرَا م-س-ج-د: سَبِيل ق-م-ر: قَمَر
 م-ی-ز-ا-ن: بَيْنَ ع-ز-ۃ: بَيْنَ غ-ر-و-ب: غَرْبَ
 م-ه-ا-ج-ر: بَيْرَا م-ن-ا-ف-ق: بَيْنَ

سوال ۷ سن جویل قرآنی قطعات میں سے پہلی مثل کی طرح اس لفظ کو نمایاں (ہلی لائٹ) کریں جس کا مطلب آپ جان چکے ہیں۔

«إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ» «وَضَرَبَتْ عَلَيْهِمُ النَّارُ»
 «وَأَنَّ اللَّهَ يَنْهَا عَنِ الْمُنَافِقِ وَالْمَغْرِبِ»

«وَسَيِّدُ الْجَنَّاتِ الْمُنَّاسِ» «وَجَاهَهُمْ بِهِ أَجَادًا كَبِيرًا» «وَيَكُونُ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا»
 «وَسَيِّدُ الْجَنَّاتِ الْمُنَّاسِ» «وَجَاهَهُمْ بِهِ أَجَادًا كَبِيرًا» «وَيَكُونُ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا»

«وَإِنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ» «وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ فَلَمْ تَجِدُواْ» «وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُ

قرآن کریم کے چند مزید آسان الفاظ

پہلے دو سبقوں کی طرح ان قرآنی الفاظ کا مطلب بھی آپ جانتے ہیں۔ ہر لفظ کے سامنے اسکا مطلب لکھیں، تاہم نہتائے الفاظ کے معانی سامنے دیے گئے ہیں۔

<u>الْقِبْلَة</u>	<u>ظُلْمٌ</u>	<u>إِيمَانٌ</u>
<u>السَّرِيع</u>	<u>عَرَبِيٌّ</u>	<u>تَوْفِيقٌ</u>
<u>الْمُؤْمِنَة</u>	<u>إِنْسَانٌ</u>	<u>جَسْمٌ</u>
<u>الْبَحْر</u>	<u>النَّهَرٌ</u>	<u>مُشْرِكَةٌ</u>
<u>الْحُسْنَة</u>	<u>جَمْعَةٌ</u>	<u>الْأَذَانٌ</u>
<u>الْكُفْرُ</u>	<u>فِتْنَةٌ</u>	<u>قِسْمٌ</u>
<u>النِّكَاح</u>	<u>قَتْلٌ</u>	<u>خَبْرٌ</u>
<u>الْوَصِيَّة</u>	<u>صَفٌّ</u>	<u>سُؤَالٌ</u>
<u>النَّفْع</u>	<u>قَبْرٌ</u>	<u>الشَّفَاعَةٌ</u>
<u>الْخَلِيفَة</u>	<u>الْتِلَاؤَةٌ</u>	<u>الْإِحْسَانٌ</u>
<u>الشَّرِيكُوكُشِرِيكٌ</u>	<u>بَابٌ</u>	<u>الْحُبُّ</u>
<u>الْقِتَال</u>	<u>سَامَانٌ</u>	<u>الْطَّاقَةٌ</u>

لفظ سے لفظ ملنے سے جملہ بنتا ہے قرآن کی آیت بھی مختلف جملے ہیں۔ جس طرح آپ مختلف الفاظ کا مطلب خود سمجھ رہے ہیں اسی طرح قرآن کے جملوں اور مکمل آیات کا مطلب بھی بہت جلد خود سمجھنے کے قابل ہو جائیں گے۔ ان شاء اللہ

مشق

درج ذيل سوالات کے زبانی جواب دیجئے

سوال ۱) درج ذيل عربي الفاظ کا مطلب بتائیں۔

جسم	الإِنْسَان	النَّهَر	الْبَحْر	الْأَذَان	الْكُفْر	الْخَبَر	الْقَتْلُ	الْإِحْسَانُ
اسماں	انسان	درن	بحر	اذان	کفر	خبر	قتل	احسان

سوال ۲) درج ذيل الفاظ کو عربي میں کیا کہتے ہیں؟

انسان	نَبِيْر ایمان	کفر	وصیت	سُورج	جسم	خليفة	اذان	جمع
النسان	النبيـر اليمان	الـکفر الـوـعـيـةـ	الـصـوـرـجـ	الـجـمـعـ	الـجـمـعـ	الـخـلـيـفـةـ	الـاذـانـ	الـجـمـعـ

سوال ۳) درج ذيل الفاظ کے بارے میں آپ کیا حبانتے ہیں؟

القبة	الاذان	الجمعة	الوصيـة	الإحسـان
خبيث	اذان	جمعة	وصیت	احسان

درج ذيل سوالات کے تحریری جواب دیجئے

سوال ۴) نیچے دیے گئے الفاظنا مکمل ہیں۔ انہیں مکمل کریں۔

الإحسـان	الإِيمـانـ	الـتـوـفـيقـ	الـتـلـاقـوـةـ
الـجـمـعـ	الـسـوـءـاـبـ	الـكـفـرـ	الـجـمـعـ

سوال ۵) نیچے دیے گئے الفاظ پر مناسب حرکات (زیر، زبر، پیش، جزم) لگائیں۔

الـجـمـعـ	الـبـحـرـ	الـنـهـرـ	الـعـربـيـ	الـقـبـلـةـ
الـجـسـمـ	الـنـكـاحـ	الـتـوـفـيقـ	الـخـلـيـفـةـ	الـإـيمـانـ

سوال ۶) درج ذيل وف سے ایک لفظ بنائیں:-

ع-ر-ب-ی:	خـلـبـیـخـ	ج-س-م:	جـسـمـ	-ر-ی-ع:	سـرـجـ
ق-ب-ر:	قـبـلـ	ظ-ل-م:	ظـلـمـ	إ-ح-س-ا-ن:	اـسـانـ

سوال ۷) درج ذيل قرآنی قطعات میں سے پہلی مثال کی طرح اس لفظ کو نمایاں (ہائی لائٹ) کریں جس کا مطلب آپ جان چکے ہیں۔

﴿وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ﴾	﴿إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ﴾	﴿وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ﴾
﴿فَيُظْلَمُ مَنْ الَّذِينَ هَادُوا﴾	﴿وَلَا يَرْضِي لِعْبَادَهُ الْكُفَّارُ﴾	﴿وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا﴾
﴿إِنَّهُ لَقَسْمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ﴾	﴿إِنَّمَا تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدِينِ﴾	﴿الْقِبْلَةُ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا﴾

قرآن کریم کے چند مشہور الفاظ

فہل میں مزید ایسے الفاظ درج کئے جا ہے ہیں جو بولی زبان میں بھی ہیں، نیزان میں سے اکثر قرآن کریم میں بکثرت آتے ہیں۔
ہر لفظ کے سامنے اسکا مطلب لکھیں تاہم نہتائے الفاظ کے معانی سامنے دیے گئے ہیں:

<u>الصدق</u>	<u>الثابوت</u>	<u>المالك</u>
<u>الخلق</u> <small>خلق، بنوٹ</small>	<u>القوم</u>	<u>الطريق</u> راستہ
<u>الغم</u>	<u>الدُّعَاء</u>	<u>الخنزير</u> خنزیر
<u>الكتاب</u>	<u>القلم</u>	<u>المَحَبَّة</u> صحبت
<u>الضرب</u> ضرب، چوٹ	<u>الحياة</u>	<u>المُوت</u> مرт
<u>الأمر</u> امر، معاملہ، حکم	<u>الوحْي</u>	<u>السماء</u> سما
<u>الاسم</u>	<u>الآخرة</u>	<u>الدُّنيا</u> دنیا
<u>الغافل</u> غافل	<u>الثور</u>	<u>الغَيْب</u> غیب
<u>الحكمة</u> حکمت	<u>القلب</u>	<u>العذاب</u> عذاب
<u>الأمن</u>	<u>الأُمَّة</u>	<u>النُّبُوَّة</u> نبوت
<u>العزْم</u>	<u>الوَادِي</u>	<u>الطَّعَام</u> طعام
<u>القادِر</u>	<u>الفَاجِر</u>	<u>الوارث</u> وارث

- اس سین میں یا آئندہ سینوں میں جب بھی آپ کے سامنے کوئی مشکل لفظ آئے تو اسکے نیچے رنگیں لائیں یا اسکے گرد دائروں کلیں یا اسکو تمیں لے سے نمایاں (Highlight) کر لیں تاکہ اس صفحہ کو کھو لتے ہی آپ کی توجہ بد بد اس لفظ پر جائے اور وہ آپ کو یاد ہو جائے

مشق

درج فیل سوالات کے زبانی جواب دیجئے۔

سوال ۱) درج فیل عربی الفاظ کا مطلب بتائیں۔
 صاحب المالک ^{طريق} القوم ^{امن} امن ^{محبت} الضرب ضرب ^{طريق} المحبة
 سماو السماء ^{وصی} الوجی ^{آخرة} حضرت الغیب طیب ^{حضرت} الغافل حملت حکمت

سوال ۲) درج فیل الفاظ کو عربی میں کیا کہتے ہیں؟
 امن ^{دعا} قوم ^{موت} تابوت ^{الى} آخرت نبوت ^{الى} سچائی ^{الى} سیاست
 الامن ^{القمر} امور ^{انتابوت} انتابوت ^{الى} الغافل ^{الى} حضرت

سوال ۳) درج فیل الفاظ کے بارے میں آپ کیا جانتے ہیں؟
 الدعاء ^{وصی} الوجی ^{حضرت} الآخرة ^{حضرت} الغیب ^{حضرت} الثبوة ^{حضرت} الصدق
 درج ^{وصی} حضرت طیب ^{حضرت} نبوت ^{حضرت} سیاست
 درج فیل سوالات کے تحریری جواب دیجئے۔

سوال ۴) نیچے دیے گئے الفاظ انکمل ہیں۔ انہیں کمل کریں

الآخرة	الكتاب	الدعا	العدا
الصدق	القو	الثبوة	الموت

الحياء	الثبوة	الدعا	الموت
الخلق	السماء	العدا	العدا

سوال ۵) نیچے دیے گئے الفاظ پر مناسب حرکات (زیر، زبر، پیش، جزم) لکھیں۔

العلم	الأمر	الوحى	الدعاء
الأمة	النور	الغيب	الآخرة

الخلق	السماء	الدنيا	الذريعة
التابوت	الثبوة	الدعا	الموت

سوال ۶) درج فیل حروف سے ایک لفظ بنائیں:
 ط-ر-ی-ق: ^{طريق} آ-خ-ر-ة: ^{خروة} ح-ک-م-ۃ: ^{حکمت} ن-و-ر-ۃ: ^{نور}
 س-م-ا-ء: ^{سماء} خ-ل-ق: ^{خلق} غ-ا-ف-ل: ^{غافل} أ-م-ن: ^{من}

سوال ۷) درج ذیل قرآنی قطعات میں سے پہلی مثال کی طرح اس لفظ کو نمایاں (ہائی لائٹ) کریں جس کا مطلب آپ جان چکے ہیں۔

﴿إِنَّمَا أَنْذِرْكُمْ بِالْوَحْيٍ﴾	﴿أَكُنْتُمْ تَمَتَّؤُنَ الْمَوْتَ﴾	﴿يُعِجِّبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا﴾
﴿مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ﴾	﴿وَيَعْلَمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ﴾	﴿وَلَوْ كُنْتَ فَظًا غَلِيلَظَ الْقَلْبِ﴾
﴿وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ﴾	﴿أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ﴾	﴿نَ وَالْقَلْمَ وَمَا يَسْطُرُونَ﴾
﴿وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحْبَةً مَّتِيًّا﴾	﴿فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةَ حَسَنَةً﴾	﴿نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ﴾

قرآن کریم کے چند مزید الفاظ

بھی استعمال ہوتے ہیں۔ ہر لفظ کے	ذیل میں آنے والے قرآنی الفاظ کا مطلب بھی تقریباً آپ جانتے ہیں، کیونکہ یہ لفظ ہماری زبان اردو میں بھی استعمال ہوتے ہیں۔
بھی مطلب لکھیں، تاہم نہیں نہ الفاظ کے معانی سامنے دیے گئے ہیں۔	منے اسکا مطلب لکھیں، تاہم نہیں نہ الفاظ کے معانی سامنے دیے گئے ہیں۔
الْأَجْرِ	الْبَيْتِ
الْمِسْكِينِ	الْعَالَمِ
الْقَلِيلِ	الْجَمَالِ
الْإِمَامِ	الْفَرِيقِ
الرَّحْمَةِ	الْطَّلاقِ
الشَّهِيدِ	النَّسَبِ
الْقَوِيِّ	الصِّيَامِ
الإِسْرَافِ اسراف، حدے بڑھنا	الْعَرْضِ عرض، چوڑائی
الجَاهِلِيَّةِ جہالت	النِّعَمَةِ نعمت
الاتِّبَاعِ اتباع، پیروری	الخَطَا خطاء
الْأُمِّ	الْحَيِّ زندہ
الْعَبْدِ	الشَّيْءِ شے، چیز
الْعَوْنَى طول	الْعَاقِبَةِ عاقبت، انجام
الشَّرِيعَةِ شریعت	الْمَيِّتِ میت
الْزَلْزَلَةِ زلزلہ	

• فاسوچی اکتنے ہی "پڑھ لکھے" مسلمان ہیں جن کی سالی عمر گزر جلتی ہے لیکن وہ قرآن کریم کو سمجھنے کی کوشش ہی نہیں کرتے آپ آج ہی سے ۰ کریں کہ مجھے قرآن کریم سمجھنے کیلئے عربی زبان پر محنت کرنی ہے تاکہ مجھے زندگی بھر کیلئے فہم قرآن کی نعمت مل جائے ان شاء اللہ ۰

مشق

سوالات کے زبانی جواب دیجئے

سوال ۱ درج ذیل عربی الفاظ کا مطلب بتائیں۔

البَيْتُ بِهِتَ الشَّرِيعَةُ شَرِيفَتُ الْمُسْكِنِ سَكِنَ الْجَمَالُ جَمَالُ الْجَاهِلِيَّةِ جَمَالُهُنَّ الْقَلِيلُ قَلِيلٌ الرَّحْمَةُ رَحْمَتُ الشَّهِيدُ شَهِيدُ التَّغْفِيَةِ تَغْفِيَةً عَرْضُ عَرْضُ الْإِسْرَافِ حَدَّ سَبَبَهُنَّ

سوال ۲ درج ذیل الفاظ کو عربی میں کیا کہتے ہیں؟

جَمَالُ قَلِيلٌ كَثِيرٌ طَلاقٌ رَحْمَتٌ شَرِيعَةٌ وَزْنٌ طَوْلٌ نَعْتٌ قُويٌّ
جَمَالُ الْقَلِيلِ أَكْثَرُ الطَّلاقِ الرَّحْمَةِ الْوَزْنُ الْطَّوْلُ الْقُوَى

سوال ۳ درج ذیل الفاظ کے بارے میں آپ کیا جانتے ہیں؟

الْجَاهِلِيَّةِ	الشَّرِيعَةِ	الْإِيمَامِ	الصَّيَامِ
جَمَالُهُنَّ	شَرِيعَتُ	رَحْمَتُ	نَعْتُ
درج ذیل سوالات کے تحریری جواب دیجئے			

سوال ۴ نیچے دیے گئے الفاظنا مکمل ہیں۔ انہیں مکمل کریں۔

الْبَيْتُ	الْطَّلاقُ	الْإِيمَامُ	الْجَمَالُ
جَمَالُهُنَّ	طَلاقُ	إِيمَامُ	جَمَالُ
الفَقِيقُ			
الْقَلِيلُ	الْجَمَالُ	النَّعْتُ	الْقُويٌّ
الْخُوفُ			

سوال ۵ نیچے دیے گئے الفاظ پر مناسب حرکات (زیر، زبر، پیش، جزم) لکھیں۔

الْبَيْتُ	الْقَوْيُ	الْجَمَالُ	الْكَثِيرُ
زبر	جذب	زیر	زبر
النَّسَبُ			
الْخُوفُ	الْرَّحْمَةُ	الْطَّلاقُ	الْعِبَادَةُ
النَّعْتُ			

سوال ۶ درج ذیل حروف سے ایک لفظ بنائیں:

ن - ع - م - ة : نَعْتٌ
ش - ه - ي - د : شَهِيدٌ
م - س - ك - ي - ن : مَسْكِنٌ
ج - م - ا - ل : جَمَالٌ
و - ز - ن : طَلاقٌ
خ - و - ف : خَوْفٌ

سوال ۷ درج ذیل قرآنی قطعات میں سے پہلی مثال کی طرح اس لفظ کو نمایاں (ہالی لائٹ) کریں جس کا مطلب آپ جان چکے ہیں۔

﴿وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ﴾ (الطلاق مرتان)

﴿وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ﴾ (وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسْبًا)

﴿أَجْعَلْنَاكُمْ عَلَى شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ﴾ (أَذْخُلُوا الْجِنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْنَكُمْ)

﴿يَظْهُونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ﴾ (فَاتَّبَاعُ بِالْمَغْرُوفِ وَأَدَاءُ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ)

﴿وَلَا يُشَرِّكُ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ﴾

﴿بَدَلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ كُفْرًا﴾

﴿أَذْخُلُوا الْجِنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْنَكُمْ﴾

﴿لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ﴾

چند مزید آن قرآنی الفاظ

الْكَبِيرُ	<u>کبیر</u>	عَلِمٌ	<u>علم</u>	الْعِلْمُ	<u>علم</u>	الْمَالُ	<u>مال</u>	الْقِيَامَةُ	<u>قيامت</u>
رَمَضَانُ	<u>رمضان</u>	إِصْلَاحٌ	<u>اصلاح</u>	الْإِصْلَاحُ	<u>اصلاح</u>	حَمْجَسْتُ	<u>حشمت</u>	الْخُشْيَةُ	<u>خشیت</u>
النَّاسُ	<u>ناس</u>	قُرَيْشٌ	<u>قریش</u>	الْقُرَيْشُ	<u>قریش</u>	جَمِيعٌ	<u>جمع</u>	الصُّبْحُ	<u>صبح</u>
النَّجَاهَةُ	<u>نجاة</u>	تَقْوَىٰ	<u>تقوا</u>	الْتَّقْوَىٰ	<u>تقوا</u>	زِينَةٌ	<u>زینت</u>	الرِّزْنَةُ	<u>زینت</u>
الدِّينَارُ	<u>دينار</u>	طَاعَةٌ	<u>اطاعت</u>	الطَّاعَةُ	<u>اطاعت</u>	سَاحِرٌ جَادِلُوكَر	<u>ساحر جادلوكر</u>	السَّاجِدُ	<u>ساجد</u>
الْجَنُونُ	<u>جنون</u>	مَجْنُونٌ	<u>ماجنون</u>	الْمَجْنُونُ	<u>ماجنون</u>	رَاكِعٌ	<u>راكع</u>	سَمْدَه كَرْنَه وَالا	<u>سمده کرنہ والا</u>
الرُّوحُ	<u>روح</u>	فَضْلٌ	<u>فضل</u>	الْفَضْلُ	<u>فضل</u>	حِسَابٌ	<u>حساب</u>	الْيَقِينُ	<u>یقین</u>
الْفَتْحُ	<u>فتح</u>	شَكٌ	<u>شك</u>	الشَّكُ	<u>شك</u>	الْفَرِيقَةُ	<u>فریقہ</u>	الْجَلَالُ	<u>جلال</u>
الْمُجْرِمُ	<u> مجرم</u>	قَرِيَةٌ	<u>قرية</u>	الْقَرِيَةُ	<u>قرية</u>	مَعْذِرَةٌ	<u>معذرة</u>	الْمُسْتَقِيمُ	<u>مستقیم</u>
الْتَّسْبِيحُ	<u>تسبيح</u>	سُورٌ	<u>سور</u>	السُّورُ	<u>سور</u>				
الْحِجَابُ	<u>حجاب</u>	مَعْزَرٌ	<u>معذرة</u>	الْمَعْذِرَةُ	<u>معذرة</u>				
الشَّهَادَةُ	<u>شهادت</u>								

• اگر لفظ کے شروع میں (أ) ہو تو بنیادی طور پر اس کے آخر میں ایک پیش ہوتی ہے جیسے الْكِتَابُ، الرَّحْمَنُ، الْحَمْدُ وغیرہ۔ لیکن جملے میں استعمال "وقت" یہ پیش تبدیل ہو کر زبریاً بھی بن سکتی ہے جیسے الْكِتابُ، الْكِتابُ، الْكِتابُ۔ عموماً اس تبدیلی کا لفظ کے مفہوم پر اثر نہیں ہوتا۔

مشق

درج ذیل سوالات کے زبانی جواب دیجئے

سوال ۱ درج ذیل عربی الفاظ کا مطلب بتائیں۔

الْمَال	مَال	الْعِلْم	علم
الْحَشِيشَة	الْحَشِيشَة	الْتَّسْبِيحُ	التسبيح
الْأَطْاعَة	الْأَطْاعَة	فَتْحُ الْرُّوحِ	فتح الروح
الْإِيمَانُ	الإيمان	الْكَثْبُ	الثعبان
الْيَقِينُ	اليقين	الْقُرْبَى	القربي
الْمَالُ	مال	الْمَالُ	مال
الْيَقِينُ اهْنَاسُ الْقُرْبَى	اليقين اهناس القربي	الْمَالُ اهْنَاسُ الْقُرْبَى	مال اهناس القربي

سوال ۲ درج ذیل الفاظ کو عربی میں کیا کہتے ہیں؟

مال علم قیامت اطاعت جن شک تقوی یقین لوگ خشیت حشیشہ

سوال ۳ درج ذیل الفاظ کے بارے میں آپ کیا جانتے ہیں؟

القيامة القوى الجن رمضان قریش قیامت تقوى جن

درج ذیل سوالات کے تحریری جواب دیجئے

سوال ۴ نیچے دیے گئے الفاظ انہیں مکمل کریں۔

النَّا	الْمَجْنُونُ	الْفَضْلُ	الْحِسَابُ
السَّاجِدُ	الْيَقِينُ	الْعِدْلُ	الْمُجْرِمُ
الْجَنُونُ	السَّاحِرُ	النَّجَاهَةُ	الصُّبْحُ
الْفَضْلُ	الْمُجْرِمُ	قَرِيبُ	الْعِلْمُ
الْمَالُ	الْمَالُ	رَمَضَانُ	الشَّكُونُ
الْيَقِينُ	الْيَقِينُ	رَمَضَانُ	الْيَقِينُ

سوال ۵ نیچے دیے گئے الفاظ پر مناسب حرکات (زیر، زبر، پیش، جزم) لگائیں۔

الْجَنُونُ	السَّاحِرُ	النَّجَاهَةُ	الصُّبْحُ	الْعِلْمُ	الْمَالُ
الْفَضْلُ	الْمُجْرِمُ	قَرِيبُ	رَمَضَانُ	الشَّكُونُ	الْيَقِينُ

سوال ۶ درج ذیل حروف سے ایک لفظ بنائیں:

ق - ر - ی - ش: قَرِيبُ م - ا - ل: مَال ع - ل - م: عِلْم ش - ک: شَكُون ف - ر - ی - ض - ة: فَرِيضَة ن - ج - ا - ح - ر: نَجَاهَة

سوال ۷ درج ذیل قرآنی قطعات میں سے پہلی مثال کی طرح اس لفظ کو نمایاں (ہائی لائٹ) کریں جس کا مطلب آپ جان چکے ہیں۔

﴿أَذْعُوكُمْ إِلَى النَّجَاهَةِ﴾

«الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا»

﴿وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ﴾

«فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ»

﴿شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ﴾

«وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ»

﴿لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرٌ كَبِيرٌ﴾

«وَنُذِيقُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ»

مزید آسان اور مشہور قرآنی الفاظ

گزشہ ابقل کی طرح ذیل میں آنے والے قرآنی الفاظ کا مطلب بھی آسان ہے۔ اگر انکے شروع میں سے (آل) کو ختم کر دیا جائے تو یہ اردو کے الفاظ بن جاتے ہیں۔ ہر لفظ کے سامنے اس کا مطلب لکھیں۔ تاہم نسبتاً نئے الفاظ کے معانی سامنے دیے گئے ہیں۔

الإختلاف فرق	الاستغفار استغفار	الفاسق حھوئا
الخيانة خیانت	الغني غنی، امیر	الفقير فقر
الحاجة حاجت	الولي ولی، دوست	الخيث خبیث، برا
الرضوان رضامندی	المكان جلہ	الظن گمان
والدین الوالدة	عيسى عیسیٰ	الأكثر بیت ذیارہ
عظيم عظیم	المیلة قوم	ال وعد وعدہ
العشاء رات کا کھانا	المسلم مسلم	والد والد
السنة سنت، طریقہ	آدم آدم	إسحاق اسماعیل
الحكمة حکمت	تفصیل تفصیل	الحسنة چھا
المقدار رقم / عدد	العايد مبارکہ کرنے والا	الشاعر شاعر
العهد وعده	التجارة تجارت	المدّة دورانیہ
البخل سنبووس	العمر عمر	التكبیر بڑائی بیان کرنے والا

- آپ جس طرح مختلف مضامین میں محنت کرتے ہیں اور اپنے وقت اور سرمایہ سمیت ہر چیز کی قربانی دیتے ہیں، کیا قرآن کریم سمجھنے کیلئے کبھی آپ نے اس طرح محنت کی؟!! نہیں، تو پھر آج سے آپ اس بات کی نیت اور ارادہ کر لیں۔ اللہ تعالیٰ آپ کے ساتھ ہے۔
- اس کتاب میں آنے والی تمام مثالیں قرآن کریم سے ہیں۔ کیا یہی اچھا ہو کہ آپ اس کتاب کو پڑھتے یا پڑھاتے وقت باوضو ہوں۔

مشق

درج ذیل سوالات کے زبانی جواب دیجئے

سوال ۱) درج ذیل عربی الفاظ کا مطلب بتائیں۔

استغفار الاختلاف الفقیر فقیر الغنی خیانت
والدہ الہام حکمت الحسنۃ اچھائی التفصیل تفصیل الحکمة حکمت

سوال ۲) درج ذیل الفاظ کو عربی میں کیا کہتے ہیں؟

والدہ شاعر الہام خیانت استغفار اختلاف الگمان حکمت
والدہ الشاعر الہام حکمت الاختلاف الگمان حکمت

سوال ۳) درج ذیل الفاظ کے بارے میں آپ کیا جانتے ہیں؟

عیسیٰ العشاء إسحاق آدم الحسنۃ اچھائی
عیسیٰ عشاء اسحاق آدم الحسنۃ اچھائی

درج ذیل سوالات کے تحریری جواب دیجئے

سوال ۴) نیچو دیے گئے الفاظنا مکمل ہیں۔ انہیں مکمل کریں۔

الرِّضَا	الْوَالِدَة	السُّنَّة	الْأَسْتِغْفَارُ	الْاِخْتِلَافُ	الْمَكَانُ	آدَمُ
الْمِلَّ	الْحَسَنَةُ	إِسْحَاقُ	الْمُكَافَلُ	الْمُكَافَلُ	الْمُسْلِمُ	

سوال ۵) نیچو دیے گئے الفاظ پر مناسب حرکات (زیر، زبر، پیش، جزم) لکھیں۔

الرِّضوان	الْفَقِيرُ	الْاِخْتِلَافُ	الْمُسْلِمُ
الْحَسَنَةُ	الْحَاجَةُ	الْمُكَافَلُ	الْمُكَافَلُ

سوال ۶) درج ذیل حروف سے ایک لفظ بنائیں:

ف-ق-ی-ر: فَقِيرٌ و-ا-ل-د: وَالَّدُ م-ل-ۃ: مَلَۃٌ خ-ی-ا-ن-ۃ: خَیَانَۃٌ
ح-ک-م-ۃ: حَمَّاتٌ ظ-ن: ظَنٌ س-ن-ۃ: سَنَۃٌ

سوال ۷) درج ذیل قرآنی قطعات میں سے پہلی مثال کی طرح اس لفظ کو نمایاں (ہائی لائٹ) کریں جس کا مطلب آپ جان پکھے ہیں۔

﴿وَإِمَّا تَخَافُنَ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً﴾	﴿وَيَعْلَمُهُمُ الْكِتَابُ وَالْحِكْمَةُ﴾	﴿وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ﴾
﴿إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِي يَعْقُوبُ﴾	﴿لَا يَسْتَوِي الْحَبِيبُ وَالظَّالِمُ﴾	﴿وَاللَّهُ ذُو الْقَضْلِ الْعَظِيمُ﴾
﴿وَإِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةً قَوْمًا لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ﴾	﴿إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةً قَوْمًا لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ﴾	﴿وَمَا كَانَ أَسْتَغْفِرًا إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ﴾
﴿وَوَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ﴾	﴿لَا تُضَارَّ وَاللَّهُ بِوَلَدِهِ﴾	﴿وَمَنْ كَانَ أَفْقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ﴾

قرآن کریم کے چند آسان الفاظ

گزشتہ تمام الفاظ کی طرح اگر ذیل میں آنے والے الفاظ کے شروع سے (آل) ختم کر دیا جائے تو یہ اردو کے الفاظ بن جاتے ہیں۔ لفظ کے سامنے اسکا مطلب لکھیں، تاہم نسبتاً نئے الفاظ کے معانی سامنے دیے گئے ہیں۔

<u>الْعُرُور</u>	<u>دھوکہ</u>	<u>الْبَشَر</u>	<u>بَشَر، انسان</u>	<u>الْغَضَب</u>	<u>غَفَرَ</u>
<u>الْمِثَال</u>	<u>مثال</u>	<u>الْقَرْض</u>	<u>قرض</u>	<u>الْوَاحِد</u>	<u>واحد</u>
<u>التَّفْسِير</u>	<u>تَفسِير</u>	<u>الصَّابَر</u>	<u>صابر</u>	<u>الْبَصِيرَة</u>	<u> بصیرت</u>
<u>الْغَار</u>	<u>غار</u>	<u>الْمِحْرَاب</u>	<u>مِحراب</u>	<u>الْفَجْر</u>	<u>فجر</u>
<u>الْقُوَّة</u>	<u>طاقة</u>	<u>الْأَفْق</u>	<u>افق</u>	<u>جَهَنَّم</u>	<u>جَهَنَّم</u>
<u>الْخَرْج</u>	<u>خرج</u>	<u>الْطَّرِيقَة</u>	<u>راستہ</u>	<u>الْقَوْاب</u>	<u>ثواب</u>
<u>الْجَهَالَة</u>	<u>نارانی، جہالت</u>	<u>الْمُخْلِص</u>	<u>مخلص</u>	<u>الْكَاذِب</u>	<u>جھوٹا</u>
<u>النَّار</u>	<u>نار</u>	<u>الْفِسْق</u>	<u>گناہ، بدکاری</u>	<u>الْبَيَان</u>	<u>بيان</u>
<u>السَّلَام</u>	<u>سلام</u>	<u>الْقَوْل</u>	<u>کہاں کہا / قعل</u>	<u>الْكُرْسِي</u>	<u>کرسی</u>
<u>الْكَامِل</u>	<u>پورا / مکمل</u>	<u>النِّصْف</u>	<u>ادھا</u>	<u>الْقِيَام</u>	<u>قیام، کھڑا ہونا</u>
<u>الْوَقْت</u>	<u>وقت</u>	<u>الْمَظْلُوم</u>	<u>منظوم</u>	<u>الشَّمْس</u>	<u> سورج</u>
<u>الإِلَه</u>	<u>الله</u>	<u>الشَّدِيد</u>	<u>زبرست / شدید</u>	<u>الْتَّصْدِيق</u>	<u>جاہل پر ہر تال</u>

- یہ کتاب ایک منفرد طرز پر لکھی گئی ہے اور تدریس جا آپ کو اس قبل بیان کی کہ آپ (الحمد) سے (والناس) تک ہر آیت کو خود سمجھ سکیں۔ اللہ عزوجل
- جہنم، ارض، سماء، نار اور شمس کے آخر میں اگرچہ گول تا (ة/ة) نہیں لیکن عرب انہیں مونٹ ہی شمار کرتے ہیں۔

مشق

درج فیل سوالات کے زبانی جواب دیجئے

سوال ۱ درج فیل عربی الفاظ کا مطلب بتائیں۔

الغضب غضب الغرور غرور المثال مثال الصبر صبر التفسیر تفسیر السلام سلام
القوّة قوت المخلص مخلص الأفعى رفق البصيرة بصيرت البشر بشر القرض قرض

سوال ۲ درج فیل الفاظ کو عربی میں کیا کہتے ہیں؟

قوت غار قرض بصیرت المحسنة
القوّة الغار (القرف) المثل المثل التفسیر
الفق الغب مغلوب المخلص صبر تفسیر

سوال ۳ درج فیل الفاظ کے بارے میں آپ کیا جانتے ہیں؟

الغضب الفجر الصبر المخلص
المخلص غدر المخلص صبر تفسیر
تفصیر صبر

درج فیل سوالات کے تحریری جواب دیجئے

سوال ۴ نیچے دیے گئے الفاظنا مکمل ہیں۔ انہیں مکمل کریں۔

القوّة	البصیرة	الغار	المثال	الغرور
التفسیر	القياء	المخلص	البيأ	الثواب

سوال ۵ نیچے دیے گئے الفاظ پر مناسب حرکات (زیر، زبر، پیش، جزم) لکھیں۔

القوة	المثال	البيان	المخلص
النصف	الثواب	الغار	الحراج

سوال ۶ درج فیل حروف سے ایک لفظ بنائیں:

ث - و - ا - ب: ثواب ب - ي - ا - ن: بيان
ق - و - ئ - ة: قوة غ - ر - و - ر: غرور

سوال ۷ درج ذیل قرآنی قطعات میں سے پہلی مثال کی طرح اس لفظ کو نمایاں (ہائی لائٹ) کریں جس کا مطلب آپ جان چکے ہیں۔

﴿وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ﴾	﴿فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمَحْرَابِ﴾
﴿إِنْتَقَامُوا عَلَى الظَّرِيقَةِ﴾	﴿مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقُولِ﴾
﴿إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ﴾	﴿فَجَرَأَوْهُ جَهَنَّمُ﴾
﴿لِكِنْلَا يَكُونُ عَلَيْكَ خَرَج﴾	﴿إِنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا﴾
	﴿جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَخْسَنَ تَفْسِيرًا﴾
	﴿فَلَآتَ مَرَأَتِي مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ﴾

اللہ تعالیٰ کی چند مشہور صفات

اللہ تعالیٰ کی چند صفات بہت مشہور ہیں۔ یہ صفات قرآن کریم میں بھی بارہ آئی ہیں اور ہمارے ناموں کا بھی حصہ ہیں۔ ایسے الفاظ کے معانی بھی آپ بآسانی جان سکتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ کی درج ذیل صفات کا مطلب بتائیں۔

<u>ال قادر</u>	<u>قدرت والا</u>	<u>ال مالک</u>	<u>ماں</u>	<u>ال خالق</u>	<u>بین کرنے والا</u>
<u>ال غالب</u>	<u>ذیارہ نہ</u>	<u>ال هادی</u>	<u>ہدایت دینے والا</u>	<u>ال عالم</u>	<u>عالم علم والا</u>
<u>ال شاکر</u>	<u>قدروں</u>	<u>ال قاهر</u>	<u> غالب</u>	<u>ال واسع</u>	<u>واسع وسیع</u>
<u>ال حفیظ</u>	<u>حافظت کرنے والا</u>	<u>ال قریب</u>	<u>قریب</u>	<u>ال غافر</u>	<u>بخشنے والا</u>
<u>ال رَّحْمَن</u>	<u>رحم کرنے والا</u>	<u>ال علِيم</u>	<u>حائیہ والا</u>	<u>ال رَّحِيم</u>	<u>رحم کرنے والا</u>
<u>ال قدیر</u>	<u>قدرت والا</u>	<u>ال بصیر</u>	<u>بکھرے والا</u>	<u>ال سَّمِيع</u>	<u>سمنے والا</u>
<u>ال حکیم</u>	<u>حکمت والا</u>	<u>ال عَزِيز</u>	<u> غالب</u>	<u>ال حَمِيد</u>	<u>قابل تعریف</u>
<u>ال وَکیل</u>	<u>محافظ، کفیل</u>	<u>ال شَّهید</u>	<u>گواہ، باخبر، حاضر</u>	<u>ال خَبیر</u>	<u>باخبر</u>
<u>ال حلیم</u>	<u>بردبار</u>	<u>ال شَّکُور</u>	<u>قدروں</u>	<u>ال غَفُور</u>	<u>بخشنے والا</u>
<u>ال ولی</u>	<u>سر پرست</u>	<u>ال قَوِیٰ</u>	<u>طاقة والا</u>	<u>ال غَنِيٰ</u>	<u>امیر</u>

- اللہ تعالیٰ کی درج بالاصفات کا مطلب اچھی طرح یاد کر لیں۔ آئندہ صفات میں سینکڑوں قرآنی جملوں اور آیات میں یہ صفات آئیں گی۔
- اللہ تعالیٰ کی یہ صفات (آل) کے بغیر بھی آتی ہیں اور (آل) کے ساتھ بھی۔ لیکن صفت کا مطلب وہی رہتا ہے

مشق

درج فیل سوالات کے زبانی جواب دیجئے

سوال ۱ اللہ تعالیٰ کی درج فیل صفات کا مطلب بتائیں۔

الْقَاهِرُ الْغَالِبُ الْقَرِيبُ بَشِّرُ الْعَلِيُّمُ جَانِنَةُ وَالْبَصِيرُ دَيْكَحْنَةُ وَالْعَزِيزُ نَالِبُ الشَّهِيدُ گواہ
الشَّكُورُ طَاقَتُهُ الْقَوِيُّ الْقَادِرُ الْغَالِبُ الشَّاكِرُ حَدَرُ وَالْمُحْفَظُ حَفَاظَتُهُ تَرَقِيَّتُهُ قَدْرَانُ

سوال ۲ درج فیل الفاظ کو عربی میں کیا کہتے ہیں؟

جَانِنَةُ وَالْعَلِيُّمُ سَنَةُ وَالْسَّمِيعُ غَالِبُ الْغَالِبُ قَدْرَانُ الشَّاكِرُ دُوْسَتُ
بَحْبُرُ الْمُخْبِيَّ قَوِيُّ قُوَّتِيُّ قَرِيبُ الْقَرِيبُ بَنِيَّاَزُ گواہ
حَكْمَتُ وَالْأَنْعَامُ قَابِلُ تَعْرِيفٍ

سوال ۳ اللہ تعالیٰ کی ان صفات سے کیا مراد ہے؟

دَيْكَحْنَةُ وَالْسَّمِيعُ قَرِيبُ شَهِيدُ گواہ
سَمِيعُ وَالْبَصِيرُ قَرِيبُ خَبِيرُ بَاضِبْرُ

درج فیل سوالات کے تحریری جواب دیجئے

سوال ۴ درج فیل صفات نامکمل ہیں۔ انہیں مکمل کریں۔

بَصِيرٌ	حَفِيظٌ	حَلِيمٌ	حَلِيمٌ
حَبِيرٌ	رَحْمَنٌ	رَحْمَمٌ	رَحْمَمٌ
قَاهِرٌ	حَمِيمٌ	حَمِيمٌ	حَمِيمٌ
وَكِيلٌ	شَكُورٌ	شَكُورٌ	شَكُورٌ
وَاسِعٌ	غَافِرٌ	غَافِرٌ	غَافِرٌ
قَادِرٌ	غَفُورٌ	غَفُورٌ	غَفُورٌ
غَنِيٌّ	عَزِيزٌ	عَزِيزٌ	عَزِيزٌ
هَادٌ	مَالِكٌ	مَالِكٌ	مَالِكٌ
وَكِيلٌ	قَرِيبٌ	قَرِيبٌ	قَرِيبٌ
وَاسِعٌ	قَادِرٌ	قَادِرٌ	قَادِرٌ
قَاهِرٌ	حَمِيمٌ	حَمِيمٌ	حَمِيمٌ
وَكِيلٌ	شَكُورٌ	شَكُورٌ	شَكُورٌ

سوال ۵ درج فیل صفات پر مناسب حرکات (زیر، زبر، پیش، جزم) لگائیں۔

عَالِمٌ	عَزِيزٌ	غَافِرٌ	غَفُورٌ	مَالِكٌ	مَالِكٌ	قَادِرٌ	قَادِرٌ	حَمِيمٌ	حَمِيمٌ	شَكُورٌ	شَكُورٌ
عَالِمٌ	عَزِيزٌ	غَافِرٌ	غَفُورٌ	مَالِكٌ	مَالِكٌ	قَادِرٌ	قَادِرٌ	حَمِيمٌ	حَمِيمٌ	شَكُورٌ	شَكُورٌ
عَالِمٌ	عَزِيزٌ	غَافِرٌ	غَفُورٌ	مَالِكٌ	مَالِكٌ	قَادِرٌ	قَادِرٌ	حَمِيمٌ	حَمِيمٌ	شَكُورٌ	شَكُورٌ
عَالِمٌ	عَزِيزٌ	غَافِرٌ	غَفُورٌ	مَالِكٌ	مَالِكٌ	قَادِرٌ	قَادِرٌ	حَمِيمٌ	حَمِيمٌ	شَكُورٌ	شَكُورٌ

سوال ۶ درج فیل حروف کو ملا کر اللہ تعالیٰ کی ایک صفت بنائیں:

ش - ک - و - ر : شَكُورٌ ع - ل - ي - م : عَالِمٌ ر - ح - ي - م : رَحْمَنٌ ق - و - ي : قَادِرٌ
ب - ص - ي - ر : بَصِيرٌ م - ا - ل - ك : مَالِكٌ و - ك - ي - ل : وَكِيلٌ ه - د - ي : هَادٌ

سوال ۷ درج ذیل قرآنی نفعات میں سے اللہ تعالیٰ کی جن صفات کا مطلب آپ جانتے ہیں انہیں ہائی لائٹ کریں۔

﴿إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ﴾	﴿إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ﴾	﴿إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ﴾
﴿عَالِمٌ الْغَيْبٌ وَالشَّهَادَةُ﴾	﴿إِنَّ رَبِّيٍّ قَرِيبٌ مُّحِبٌّ﴾	﴿وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾
﴿إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ﴾		

جمع کے چند آسان قرآنی الفاظ

ہماری زبان میں مختلف اشیا کی جمع کیلئے مستعمل الفاظ (اعمال، مساجد، حدود، اطراف وغیرہ) قرآن کریم میں بھی موجود ہیں۔ جمع کے لیے انہیں واحد کے ساتھ درج کئے جائے ہیں۔ آپ واحد اور جمع دونوں کا مطلب بالآخر سمجھ سکتے ہیں۔

کلم	قَلْمَنْ	أَقْلَام	مَال	أَمْوَال	نَهَرٌ
جسم	جَسْمٌ	أَجْسَام	عَمَلٌ	أَعْمَالٌ	كِتاب
مسجد	مَسَاجِدٌ	مَسَاجِدٌ	شيء	أَشْيَاءٌ	يَوْمٌ
مثال	مَثَالٍ	مَثَالٍ	إِسْمٌ	أَسْمَاءٌ	قَبْرٌ
خبر	خَبَرٌ	خَبَرٌ	حد	حُدُودٌ	نَفْسٌ
طرف	جَانِبٌ	جَانِبٌ	صوت	صُورَاتٌ	أَمْرٌ
گوک	جَوَابٌ	جَوَابٌ	نَجْمٌ	نَجْمَاتٌ	قَلْبٌ
مسکن	مَسْكِنٌ	مَسَاكِنٌ	أثر	إِثْرَاتٌ	لَقَبٌ
گہرہ	كَبَائِرٌ	كَبَائِرٌ	ملک	مَلَائِكَةٌ	بَصَارٌ
شیطان	شَيْطَانٌ	شَيْطَانٌ	غَيْبٌ	غُيُوبٌ	يَدٌ

- جمع کے یہ چند الفاظ قرآن کریم میں متعدد مرتبہ آئے ہیں۔ انہیں اچھی طرح یاد کر لیں۔ ان کے شروع میں (آل) لگا کر انہیں دوبارہ پڑھئے۔
- چیزوں کی جمع کیلئے مستعمل الفاظ عربی زبان میں مؤنث شمار کئے جاتے ہیں۔ درج بالا جمع کے تمام الفاظ بھی مؤنث ہیں۔

مشق

درج فیل سوالات کے تحریری جواب دیجئے

سوال ۱) درج فیل الفاظ کی جمع لکھیں۔

قبر: قُبُرٌ
صوت: أَصْوَاتٍ
جسم: أَجْسَامٍ

اثر: آثار
امر: أَمْرٌ
طرف: أَطْرَافٍ

كتاب: كُتُبٌ
مسجد: مَسَاجِدٍ
گوگب: كُوَاكِبٍ

قلم: أَقْلَامٍ
شيء: أَشْيَاءٍ
حد: حَدُودٍ

سوال ۲) درج فیل الفاظ جمع ہیں۔ ان کا مفرد اور لفظیتاں میں۔

گوگب: كُوَاكِبٍ
أخبار: خَبَرٍ
اللقاب: الْقَابِ

أعمال: عَمَلٍ
أيام: يَوْمٍ
كبائر: كَبَائِرٍ

قلوب: قُلُوبٍ
نفوس: نُفُوسٍ
أمرو: أَمْرٍ

قبر: قُبُرٍ
أصوات: صُورٍ
مساجد: مَسَاجِدٍ

سوال ۳) درج فیل الفاظ میں سے جمع کی مفرد اور مفرد کی جمع لکھیں۔

گوگب: كُوَاكِبٍ
مساکین: مَسَاكِينٍ
حدود: حَدُودٍ

كتاب: كُتُبٍ
ملائکة: مَلَائِكَةً
اسماء: إِسْمَاءً

قلم: قُلَامٍ
نفس: نَفْسٍ
 أجسام: جَسَمٍ

سوال ۴) جمع کے درج فیل الفاظ ناکمل ہیں۔ انہیں مکمل کریں۔

أَنَّهَا أَرَى	كُوَاكِبٍ	أَيَّامٍ
فُؤُرٌ	فُؤُرٌ	فُؤُرٌ
أَسْيَاءٌ	أَسْيَاءٌ	أَسْيَاءٌ

سوال ۵) درج فیل آیات میں سے صرف جمع کے لفظ کو ہائی لائٹ کریں۔

﴿وَلَأَنَّهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ﴾	﴿وَإِنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ﴾
﴿لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا﴾	﴿وَإِذَا النُّفُوسُ رُوَجْتُ﴾
﴿وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ﴾	﴿فَإِنْظُرْ إِلَيْ آثَارِ رَحْمَةِ اللَّهِ﴾

اس کتاب کی مکمل یا جزوی عکس بندی یا انٹریٹ پر اپ لوڈ کی اجازت نہیں ہے۔

خلاف ورزی پر متعاقہ افراد اور ویب سائٹ کیخلاف قانونی کارروائی کی جائے گی۔

جمع کے مزید آسان قرآنی الفاظ

ہماری زبان میں جمع کے بہت سے الفاظ ایسے ہیں جن کا انعکام الف اور تا (ات) پر ہوتا ہے، جیسے جنات، برکات، علامات وغیرہ۔ جمع کے ایسے الفاظ چیزوں کیلئے بھی مستعمل ہیں اور خواتین کیلئے بھی۔ آپ بآسانی ان کا مفہوم سمجھ سکتے ہیں۔ جمع کے مندرجہ ذیل الفاظ کا مطلب انکے سامنے تحریر کریں:

الآیة: الآیات شانیاں علامتیں العَلَمَة: الْجَنَّاتِ جنِّ

الأمانة: الأمانات اہانتیں بُرْكَتَنَیں الْبَرَكَة: الْبَرَكَاتِ

الكلمة: الكلمات کلمہیں حسَنَاتِ اسْمَاءُ السَّمَاوَاتِ

الحسنة: الحسنات احسان اسْمَاءُ الظُّلْمَاتِ

الصالحة: الصالحات صلحیہ دَرَجَاتِ الطَّيِّباتِ

الدرجة: الدّرَجَاتِ درجے خواہشات صرف الصَّدَقَاتِ

الشهادة: الشهادات گواہیاں بُحْلَافُونَ الشَّهَادَاتِ

الرسالة: الرسائلات پیغامات غلطیاں الخطيئة: الخطایئات

الحالات: الحالات خلیل مُؤْمِنُونَ الْمُشْرِكَاتِ

المهاجرات: المهاجرات مہاجرہ مُهَاجِرَاتِ

- جمع کے یہ الفاظ آخر میں ”ات“ ہونے کی وجہ سے الگ شناخت رکھتے ہیں۔ انہیں اچھی طرح یاد کر لیں۔ ایسے الفاظ قرآن کریم میں بکثرت ہیں۔

- جمع کے ان الفاظ کے شروع میں اگر (آل) نہ ہو تو آخر میں دو پیش (تینوں) آئے گی۔ جیسے الآیات سے آیات۔ مندرجہ بالاتم الفاظ کو (آل) کے بغیر پڑھئے۔

مشق

درج فیل سوالات کے تحریری جواب دیجئے

سوال ۱ درج ذیل الفاظ کی جمع لکھیں۔

حسنة: حسنات

صلوة: صلواة

صدقة: صدقات

كلمات: كلمات

علامة: علامات

بینة: البيانات

أمانة: امانات

رسالة: رسالات

سيئة: سيئات

آيات: آيات

درجة: درجات

برکة: بركات

صدقات: صدقة

سموات: سماء

شهادات: شهادات

بینہ: بینات

برکات: برکات

شهوات: شهوات

سيئات: سيئات

جنات: جنات

طیبات: طیبات

آیات: آیات

ثمرات: ثمرات

ظلمات: ظلمات

سيئات: سيئات

علامة: علامات

سموات: سماء

أمانات: أمانات

رسالة: رسالات

جنات: جنات

آیات: آیات

درجات: درجات

ثمرات: ثمرات

آیات: آیات

حسنات: حسنات

صلواة: صلواة

ضرقات: ضرقات

علامات: علامات

بینات: بینات

ظلمات: ظلمات

برکات: برکات

سموات: سموات

صلوات: صلوات

جنات: جنات

﴿وَمِنْ كُلِّ الْعَمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا﴾

﴿يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ﴾

﴿إِنَّ كُفَّارَنَا بِآيَاتِ اللَّهِ﴾

﴿سَئَذْخَلُهُمْ جَنَّاتٍ لَّتَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا﴾

﴿وَعَلَامَاتٍ وَبِالنَّجْمٍ هُمْ يَهَدَوْنَ﴾

﴿لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَرَكَاتٍ﴾

﴿فَتَلَقَّى آدُمٌ مِّنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ﴾

﴿يُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ﴾

﴿فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتٌ مَا عَمِلُوا﴾

الْكِتَابُ وَ الْقَلْمُ

کتاب اور قلم

درج ذیل مثالوں پر غور کیجئے:

مطلب	دو الفاظ کے درمیان واد
مثلاً الْمَشْرِقُ وَ الْمَغْرِبُ	شرق اور غرب
مثلاً الْجَنَّةُ وَ الْمَغْفِرَةُ	جنة اور مغفرة
مثلاً الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةُ	دُنْيَا اور آخِرَة

درج بالامثلوں سے واضح ہے کہ (و) کا مطلب "اور" ہے۔ یہ دو الفاظ کو آپس میں ملاتی ہے۔ جن الفاظ کو واد (و) آپس میں ملاتی ہے۔ پیش، زبر یا زیر کچھ بھی ہو سکتا ہے۔ ذیل میں درج قرآنی قطعوں میں واد (و) ان الفاظ کو آپس میں ملاتی ہی ہے جو آپ گزشتہ صفحات میں بڑھ چکے ہیں۔ نہیں

بنے الفاظ کے معانی کے سامنے درج ہیں۔ ان قرآنی قطعوں کو آپ بآسانی خود سمجھ سکتے ہیں، پہلی مثال کی طرز پر ان کا ترجمہ ہے۔

الْحَقُّ وَ الْبَاطِلُ	حق اور باطل	الْعِلْمُ وَ الْجَسْمُ	علم اور جسم
الْكِتَابُ وَ الْحِكْمَةُ	کتاب اور حکمت	الْجَنَّةُ وَ الْمَغْفِرَةُ	جنة اور مغفرة
اللَّيْلُ وَ النَّهَارُ	لایل اور دن	الْمَشْرِقُ وَ الْمَغْرِبُ	شرق اور غرب
الْذَّكْرُ وَ الْأُنْثَى	مراد اور عورت	السَّمَاءُ وَ الْأَرْضُ	سماء اور زمین
الْبَرُّ وَ التَّقْوَى	نیلی اور پیری / زمین	الْتَّوْرَاةُ وَ الْإِنْجِيلُ	سورج اور چاند
الْبَرُّ وَ الْبَحْرُ	خشکی اور سمندر	نَهَارًا وَ لَيْلًا	دنیا اور آخرت
الْمَيْتُ وَ الْحَيٌّ	موت اور زندگی	الصَّلَاةُ وَ الرَّكَأَةُ	انجیل اور قرآن
الْخُوفُ وَ الْجُوعُ	اور بھوک	الصَّبْرُ وَ الصَّلَاةُ	جمع اور حکمرہ
الْيَاقُوتُ وَ الْمَرْجَانُ	سافوت اور مسکن	نَهَارًا وَ لَيْلًا	الحج و العمرہ
الْحُرْثُ وَ النَّسَلُ	کھینچی اور یعنی	الْمَوْتُ وَ الْحَيَاةُ	شر اور خیر
إِسْحَاقُ وَ يَعْقُوبُ	اسحاق اور یعقوب	الْمُغْفِرَةُ وَ الرَّحْمَةُ	مغفرت اور رحمت
دَاؤُودُ وَ سُلَيْمَانُ	داود اور سليمان	الْأَمْنُ وَ الْخُوفُ	امن اور خوف
الْجِنُّ وَ الْإِنْسُ	جن اور انس	الْمَنَّ وَ السَّلَوَى	من اور سلوی
إِبْرَاهِيمُ وَ مُوسَى	ابراهیم اور موسی	الْحَبِيبُ وَ الطَّيِّبُ	گندہ اور صاف
مُوسَى وَ عِيسَى	موسی اور عیسی	إِبْرَاهِيمُ وَ مُوسَى	برھم اور موسی
فِرْعَوْنُ وَ ثَمُودُ	فرعون اور شمود	دَاؤُودُ وَ عِيسَى	داود اور عیسی
الْتَّيْنُ وَ الزَّيْتُونُ	انجیر اور زینتون	الْقَاتِلُونَ	

الْعُذْوَانِ	گناہ اور زیادتی
الْكُفَّارُ وَالْفُسُوقُ	اور گناہ
الْإِثْمُ وَالْبَغْيُ	گناہ اور سرکشی
الْفُسُوقُ وَالْعِصْيَانُ	اور نافرمانی

بعض اوقات (و) تین الفاظ کو آپس میں جوڑنے کا کام دیتی ہے۔ ان میں قطعوں کو خود سمجھ کر ان کا ترجمہ کریں۔

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ إِبْرَاهِيمَ أور اسحاق اور یعقوب
وَثَمُودُ وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ شہزادہ اور عاد اور فرعون
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالثُّبُوةَ کتاب اور حکم اور ثبوت
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالثُّجُومَ سورج اور جاہد اور ستارے
السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ کان اور آنکھ اور دل

بعض اوقات (و) کے ذریعہ چار پانچ یا چھ الفاظ آپس میں ملے ہوتے ہیں۔ ان قرآنی قطعوں کو سمجھ کر خود ان کا ترجمہ کریں۔

اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ رات اور ردن اور سورج اور جاہد
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالثُّوْرَاءَ وَالْإِنْجِيلَ کتاب اور حکمت اور ثورات اور انجلیل
نُوحٌ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى نوح اور ابراہیم اور موسی اور عیسیٰ
وَزَكَرِيَا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ کسریا اور یحییٰ اور عیسیٰ اور الیاس
وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا اسماعیل اور یسع اور یونس اور لوط
دَاؤُودَ وَسَلِيمَانَ وَأَيُوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ داؤود اور سلیمان اور یوہوب اور یوسف اور موسیٰ
وَعَارُونَ اور عارون

مشق

سوال ۱ درج نمل الفاظ میں (و) سے پہلے یا (و) کے بعد کوئی لفظ لگا کر قطعہ مکمل کریں۔

الْبَرُ وَالْتَّقْوَى	الْشَّمْسُ وَالْفَقْرُ	الْتَّبَّنُ وَالرَّيْتُونُ
الْخُوفُ وَالْجُوعُ	الْمَوْتُ وَالْمَوْفُ	الْمَوْتُ وَالْعُمَرَةُ
الْعِلْمُ وَالْحِسْنَم	الْكُفْرُ وَالْفُسُوقُ	الْعِدْلَةُ وَالْبَغْضَاءُ

سوال ۲ ان قطعات کا زبانی ترجمہ کریں۔

خوف اور بھوک	تورات اور انجلیل	سورج اور چاند	كتاب اور حکمت
حق اور باطل	کفر اور بدکاری	علم اور جسم	شرق اور مغرب

الکِتابُ ← کِتابُ (۱)

کوئی کتاب / ایک کتاب

درج نہیں مثالوں پر غور کیجئے:

کالم ۲	کالم ۱
ایک کتاب / کوئی کتاب	کِتابُ ←
ایک مومن / کوئی مومن	مُؤْمِنُ ←
ایک کافر / کوئی کافر	کَافِرُ ←

درج بالامثالوں میں پہلے کالم میں وہی الفاظ ہیں، جو آپ نے گزشتہ سابق میں پڑھے ہیں۔ جبکہ دوسرے کالم میں پہلے کالم کے الفاظ، ہی دوبلہ لکھے ہیں، لیکن انکے شروع میں (آل) نہیں ہے اور آخر میں دوپیش آچکی ہیں، مثلاً کِتابُ۔ جب کوئی لفظ (آل) کے بغیر آتا ہے، تو عموماً اس لفظ کا لفظ (کوئی) یا "ایک" میں کیا جاتا ہے۔ عربی زبان میں اور فرancیسی کے شروع میں (آل) ہوتا ہے، لیکن جب "کوئی" یا "ایک" کا مفہوم دیواروں (آل) ختم ہو جاتا ہے (آل) کے بغیر لفظ پر دوپیش (جیسے کِتابُ، کافِرُ) یادو زیر (جیسے کِتابًا، کافِرًا) یادو زیر (جیسے کِتاب، کافر) ہو سکتی ہے۔ اس سے معانی پر کوئی فرق نہیں پڑتا اور تینوں شکلوں میں لفظ کا مطلب وہی رہتا ہے۔ آئندہ سابق میں بھی آپ لفظ کے آخر میں زیر، زیر یا پیش کی جائے لفظ کے مفہوم پر لبی توجہ زیادہ مرکوز رکھتے ہوئے درج نہیں الفاظ کے معانی تحریر کریں۔

مَغْفِرَةٌ کوئیٌ مَعْفُرَةٌ	رَحْمَةٌ کوئیٌ رَحْمَةٌ	فُرَآنٌ ایک قرآن	رَسُولٌ کوئی رسول / ایک رسول
حَقٌّ ایک حق	حَسْرَةٌ ایک حسرت	شَكٌ کوئی شک	نِعْمَةٌ کوئی نعمت
مَالٌ ایک مال	عِلْمٌ کوئی علم	شَيْءٌ کوئی شے	فِتْنَةٌ کوئی فتنہ
ذَلَّةٌ ایک ذلت	غَضْبٌ کوئی غصب	فَضْلٌ کوئی فضل	فَتْحٌ کوئی فتح
رِزْقٌ ایک رزق	أَجْرٌ ایک اجر	ضَلَالٌ کوئی گراہی	هُدًى ایک ہد
شِفَاءٌ ایک شفاء	مَرَضٌ ایک مرض	مُصِيبةٌ ایک مصیبة	عَهْدٌ ایک عہد
عَدُوٌّ کوئی دشمن	دَعْوَةٌ ایک دعوت	ظُلْمٌ ایک ظلم	عَدْلٌ ایک عدل
کَافِرٌ ایک کافر	مُؤْمِنٌ ایک مومن	آيَةٌ ایک آیت	أُسْوَةٌ کوئی نمونہ
بَيَانٌ کوئی بیان	حَيَاةٌ کوئی حیات	قَوْلٌ کوئی قول	نُورٌ کوئی نور
جَمَالٌ ایک جمال	صِرَاطٌ کوئی صراط	فَدِيَةٌ کوئی تعاون	إِلَهٌ ایک ذرا

رِضوانٰ کوئی رضامندی	صلَّاۃُ ایک دعا	مَوْعِظَةٌ وَعِنْدَهُ نِصْحَتٌ	مَلِکٌ ایک بادشاہ
إِفْكٌ کوئی جھوٹ	تِجَارَةٌ ایک تجارت	سِخْرَةٌ ایک سحر	مَلَکٌ کوئی فرشتہ
شَرَابٌ کوئی مشرب	أَمْرٌ کوئی امر	مَتَاعٌ ایک سامان	خَرَجٌ کوئی تیغی
لِسَانٌ ایک زبان	بَيْتٌ کوئی بیت	خَوْفٌ ایک خوف	سَلَامٌ سلام، سلامتی
خَزِيٌّ کوئی رسائی	بَرَاءَةٌ برات، بیزاری	بُرْهَانٌ ایک دلیل	سُلْطَانٌ کوئی ولی
لَعْبٌ کوئی کھیل	لَهْوٌ کوئی تماشہ	زِينَةٌ کوئی زینت	عِزْرَةٌ ایک عیبرت
قَوْمٌ کوئی قوم	أُمَّةٌ کوئی امت	فَرِيقٌ کوئی فرقہ	طَائِفَةٌ کوئی فرقہ
حَسَنَةٌ کوئی اچھائی	سَيِّئَةٌ کوئی بُری	خَوْفٌ ایک خوف	مُصِيْبَةٌ کوئی مصیبت

بعض اوقات دو یادو سے زائد ایسے الفاظ جن میں (آل) نہیں ہوتا (و) کے ذریعے باہم جڑے ہوتے ہیں۔ آپ ایسے قطعات کو بآسانی سمجھ سکتے ہیں۔

نُورٌ وَكِتابٌ	ایک نور اور ایک کتاب	هُدَىٰ وَنُورٌ	نُور اور ایک شفاء
هُدَىٰ وَرَحْمَةٌ	نُور اور ایک رحمت	هُدَىٰ وَمَوْعِظَةٌ	نُور اور ایک نصیحت
أَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ	ایک عجمی اور ایک عربی	مَغْفِرَةٌ وَرَحْمَةٌ	مَغْفِرَةٌ وَرَحْمَةٌ
رِجْسُ وَغَضْبٌ	کوئی عناب اور ایک لائچے	خَوْفًا وَطَمَعًا	نُور اور ایک خوف
صِدْقًا وَعَدْلًا	ایک صدقہ اور ایک عدالت	كُفْرًا	کوئی خوف اور ایک کفر
إِحسَانًا وَتَوْفِيقًا	ایک احسان اور توفیق	لَعِبًا وَلَهْوًا	ایک کھیل اور تماشہ
هُدَىٰ وَرَحْمَةٌ وَبُشْرَى	نُور اور ایک رحمت اور ایک بشیر		

مشق

سوال: ذیل میں چند تر آئی الفاظ دیے گئے ہیں۔ ان میں سے بعض کے شروع میں (آل) موجود ہے، اور بعض میں (آل) نہیں ہے چنانچہ

اکے آخر میں دو پیش (تو نین) ہیں، دونوں قسم کے الفاظ کا زبانی ترجمہ (آل) اور تو نین کا خیال رکھتے ہوئے کریں:

الْخَيْرُ خَبِيرٌ نُورٌ فَرَدٌ الْأَجْرٌ أَجْرٌ حَلَقٌ الصَّبَرُ صَبَرٌ الرَّحْمَةُ رَحْمٌ
 سُورَةُ زَوْرَةٍ الْحَسْنَةُ تِجَارَةٌ الْعِلْمُ الشَّرُّ شَرٌّ شَرٌّ شَرٌّ نَبِيٌّ نَبِيٌّ الرَّحْمَةُ رَحْمٌ
 الْكَبِيرُ كَبِيرٌ الْمَاءُ مَاءٌ نَارٌ نَارٌ العَذَابُ نِعْمَةٌ الْحَمْدُ حَمْدٌ الشَّكْرُ الشَّكْرٌ الْمَشْرِقُ هُدَىٰ هُدَىٰ

الکِتاب ← کِتاب (2)

کتاب ہے۔

کتاب

درج ذیل مثالوں پر غور کریں:-

کالم ۱	کالم ۲	کالم ۳
ظالم ہے	ظالم	الظالمُ
کافر ہے	کافر	الكافرُ
شر ہے	شر	الشَّرُّ

گزشتہ سبق میں آپ لفظ کے شروع میں (آل) کے ہونے یا نہ ہونے کا ایک فرق جان چکے ہیں۔ جب (آل) نہ ہو تو عموماً اس لفظ کے مفہوم میں ”کوئی“ یا ”ایک“ کا مفہوم پایا جاتا ہے۔ سچ بالامثالوں سے آپ واضح طور پر بآسانی یہ بات بھی جان سکتے ہیں کہ (آل) کے بغیر لفظ میں (ہے) کا مفہوم غیر ہو سکتا ہے اور یہ عموماً وقت ہوتا ہے جب ایسا لفظ جملے کے اختتم پر آتا ہے ذیل میں درج الفاظ کا ترجمہ ”ہے“ کے ساتھ کیجئے

ظلُمٌ	حَقٌ	قریبٌ
كَثِيرٌ	قَلِيلٌ	شَدِيدٌ
مُهَاجِرٌ	مُؤْمِنٌ	كَافِرٌ
خَيْرٌ	كَبِيرٌ	وَاسِعَةٌ
شَيْءٌ	زِينَةٌ	لِبَاسٌ
رَسُولٌ	سَلَامٌ	سَاحِرٌ
مُحْسِنٌ	عَدُوٌّ	أُسْوَةٌ
بَعِيدٌ	أُمَّةٌ	حَسْنَةٌ
فِدِيَةٌ	حَيَاةٌ	إِلَهٌ
عَظِيمٌ	عِبْرَةٌ	جَمَالٌ
فَقِيرٌ	خَزِيٌّ	زِيَانٌ
انْ	سِخْرَةٌ	مَلِكٌ
بَشَرٌ		

رَحِيمٌ رَّحْمٌ كرَنَ وَلَا يَرِيدُ	غَفُورٌ بِغَيْشِنَ وَلَا يَرِيدُ	مُبَارَكٌ مبارِكٌ بِسَے
شَكُورٌ قَدْرَانَ	حَكِيمٌ حَكِيمَتَنَ وَلَا يَرِيدُ	عَزِيزٌ غَالِبٌ
غَالِبٌ زَبَرْدَسْتَ بَلِيدَ	قَادِرٌ قَدْرَتَنَ رَكْهَنَ وَلَا يَرِيدُ	خَيْرٌ بَاخْبَرَ بَلِيدَ
رَوْفٌ شِيقَنَ	بَصِيرٌ دَكْبَهَنَ وَلَا يَرِيدُ	سَمِيعٌ سَمِينَ وَلَا يَرِيدُ
أَمِينٌ دِيَانْتَارَ بَلِيدَ	عَلِيمٌ جَانَشَنَ وَلَا يَرِيدُ	قَدِيرٌ قَدْرَتَنَ وَلَا يَرِيدُ
		جَمِيلٌ خَوْصَورَتَ بَلِيدَ

درج ذیل قرآنی جملوں کا ترجمہ اب آپ خود کر سکتے ہیں

قرآن میں جو الفاظ جملے کے آخر میں (آل) کے بغیر (یعنی توین کے ساتھ) آتے ہیں ان میں اللہ تعالیٰ کی صفات عام ہیں۔ قرآن میں بیشتر مقلمات پر اللہ تعالیٰ کے نام کے بعد اللہ تعالیٰ کی کوئی صفت (آل) کے بغیر (مثلاً غفور) آتی ہے، اس طرح ایک کامل جملہ بن جاتا ہے۔ درج ذیل جملوں کا ترجمہ کریں:

﴿وَاللَّهُ غَفُورٌ﴾ اور اللہ غفور ہے ﴿وَاللَّهُ سَمِيعٌ﴾ اور اللہ سمیع ہے ﴿وَاللَّهُ وَاسِعٌ﴾ اور اللہ واسع ہے
 ﴿وَاللَّهُ شَهِيدٌ﴾ اور اللہ شہید ہے ﴿وَاللَّهُ غَنِيٌّ﴾ اور اللہ غنی ہے ﴿وَاللَّهُ شَكُورٌ﴾ اور اللہ شکور ہے
 ﴿وَاللَّهُ عَزِيزٌ﴾ اور اللہ عزیز ہے ﴿وَاللَّهُ قَدِيرٌ﴾ اور اللہ قادر ہے ﴿وَاللَّهُ حَكِيمٌ﴾ اور اللہ حکیم ہے
 ﴿وَاللَّهُ عَلِيمٌ﴾ اور اللہ علیم ہے

بعض اوقات اللہ تعالیٰ کے نام کے بعد دو صفات (مثلاً غفور اور رحیم) بغیر و او کے اکٹھی آتی ہیں، اس صورت میں ان دونوں صفات کا ترجمہ اکٹھا کیا جائے گا جیسا کہ درج ذیل پہلی مثال میں کیا گیا ہے، بقیہ جملوں اور آیات کا ترجمہ خود کریں:

﴿وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ﴾ اور اللہ معاف اور رحم کرنے والا ہے ﴿وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾ اور اللہ سمیع والا جانشنے والا ہے
 ﴿وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ﴾ اور اللہ خود کفیل اور برا شکن طلا ہے ﴿وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ﴾ اور اللہ بڑی وسعت والا ہے
 ﴿وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ﴾ اور اللہ خود کفیل اور برا شکن طلا ہے ﴿وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾ اور اللہ نا بُل اور حکیمت والا ہے
 ﴿وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ﴾ اور راستے قادر کرنے والا برا شکن طلا ہے ﴿وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ﴾ اور اللہ سنت والا اور حکیمت والا ہے
 ﴿وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ﴾ اور اللہ قبل تعریف اور خود کفیل ہے۔

ہر یادیت مسلمان کو اس قابل ہونا چاہئے کہ وہ قرآن کریم خود مجھ سکتا ہو۔

قرآن کریم کو سمجھنا کسی بھی مضمون یا ذکری سے زیادہ اہم ہے۔



هذا کتاب۔

یہ کتاب ہے۔

کتاب

کتاب

درج ذیل مثالوں پر غور کیجئے:

کتاب	حَالٌ	شروع میں هذا
کتاب ہے۔	حَالٌ حلال ہے	یہ حلال ہے
کتاب ہے۔	حَالٌ حرام ہے	یہ حرام ہے
کتاب ہے۔	حَارَمٌ بیان ہے	یہ بیان ہے
کتاب ہے۔	حَارَمٌ بیان ہے	یہ بیان ہے

عربی زبان میں (هذا) کا مطلب "یہ" ہے۔ (هذا) کے بعد تنوین والے لفظ سے ایک مکمل سادہ جملہ بن جاتا ہے۔ هذا عربی زبان میں (هذا) کا مطلب "یہ" ہے۔ (هذا) کے بعد تنوین والے لفظ کے آخر میں تنوین ہو تو اس کا ایک ترجمہ عموماً "ہے" کے ساتھ کیا جائے میں قریب چیز کی طرف اشارہ کیلئے استعمال ہوتا ہے۔ آپ جانتے ہیں کہ جب کسی لفظ کے آخر میں تنوین ہو تو اس کا ایک ترجمہ عموماً "ہے" کے ساتھ کیا جائے ہے۔ درج ذیل قرآنی جملوں کا ترجمہ کیجئے۔

قرآنی جملہ	ترجمہ
«هذا بیان»	یہ بیان ہے۔
«هذا حلال»	یہ حلال ہے۔
«هذا سحر»	یہ سحر ہے۔
«وهذا لسان»	یہ لسان ہے۔
«هذا إفك»	یہ جھوٹ ہے۔
«هذا هدی»	یہ نکفہ ہے۔
«هذا نذیر»	ڈراوا/ذرانے والا۔
«هذا يوم»	یہ دن ہے۔
«هذا شيء»	یہ شے ہے۔
«هذا ملح»	یہ نمکن ہے۔

قرآنی جملہ	ترجمہ
لُفْظ	
کتاب ہے۔	«هذا کتاب»
یہ حرام ہے۔	«هذا حرام»
یہ راستہ ہے۔	«هذا صراط»
یہ ذکر ہے۔	«وهذا ذکر»
یہ بہتان ہے۔	«هذا بہتان»
یہ پیغام ہے۔	«هذا بلاغ»
یہ دشمن ہے۔	«هذا عدو»
یہ لکر ہے۔	«هذا فوج»
یہ بچہ ہے۔	«هذا غلام»
یہ بیٹھا ہے۔	«هذا عذب»

هذا ← هذا الـ

اگر (هذا) کے بعد (الـ) والا لفظ (جیسے الکتاب) ہو تو جملہ مکمل نہیں ہوتا، کیونکہ هذا اور الـ لفظ ملکر ایک چیز بن جاتے ہیں (مثلاً هذا الـ کتاب)۔ ایسے میں عموماً یہ دونوں لفظ کسی اور جملے کا حصہ ہوتے ہیں۔ یہ ایسے ہی ہے جیسا کہ انگلش میں (This book)۔ لهذا ترجمہ کرتے ہوئے ہے "نہیں لگایا جائے گا۔ ذیل میں پہلی مثال کی طرح قرآنی قطعوں کا ترجمہ خود کریں۔

لفظ	فترآنی قطعہ	ترجمہ	لفظ	قرآنی قطعہ	ترجمہ
الـ حدیث:	«هذا الحدیث»	یہ حدیث	الـ قرآن:	«هذا القرآن»	یہ قرآن
الـ کتاب:	«هذا الكتاب»	یہ کتاب	الـ وعد:	«هذا الوعد»	یہ وعد
الـ فتح:	«هذا الفتح»	یہ فتح	الـ رسول:	«هذا الرسول»	یہ رسول
الـ بیت:	«هذا البیت»	یہ بیت	الـ بلاد:	«هذا البلاد»	یہ بلاد
الـ غرائب:	«هذا الغرائب»	یہ غرائب	الـ نبی:	«هذا النبي»	یہ نبی

ਮئی کامطلب (کب) ہے اور اسکے آنے سے مکمل جملہ بن جاتا ہے۔ درج ذیل دونوں قرآنی جملوں کا ترجمہ آپ بآسانی خود کر سکتے ہیں۔

«ما قى هـذا الـ وعد» یہ وعد کب ہے؟

«ما قى هـذا الـ فتح» یہ فتح کب ہے؟

مشق

سوال: درج ذیل آیات میں سے اس حصے کو پہلی مثال کی طرح نمایاں کریں جس میں (هذا) اور اسکے بعد لفظ سے چھوٹا قرآنی جملہ بن رہا ہے۔

«سُبْحَانَكَ هـذا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ» «هـذا سِخْرُ وَإِنَّ يـه كـافِرـونَ» «يـغـشـي النـاسـ هـذا عـذـابـ أـلـيمـ»
 «هـذا هـدى وَالـذـينـ كـفـروا...» «فـسـيـقـولـونـ هـذا إـفـكـ قـدـيمـ» «أـوـاتـيـعـونـ هـذا صـرـاطـ مـسـتـقـيمـ»
 «فـقـالـ الـكـافـرـونـ هـذا شـيـءـ عـجـيبـ» «هـذا نـذـيرـ مـنـ النـذرـ الـأـوـلـ» «وـهـذا كـيـتابـ مـصـدـقـ»

سوال: درج ذیل آیات میں سے صرف اس حصے کو پہلی مثال کی طرز پر نمایاں کریں جس میں (هذا) اور اسکے بعد (الـ) والا لفظ ہے۔

«لـلـنـاسـ فـي هـذا الـقـرـآنـ مـنـ كـلـ مـثـلـ» «لـلـوـلـا نـزـلـ هـذا الـقـرـآنـ» «أـوـ هـذا النـبـيـ وـالـذـينـ آمـنـوا...»
 «أـوـيـقـولـونـ مـتـ هـذا الـفـتـحـ» «أـنـ أـكـوـنـ مـيـلـ هـذا الـغـرـابـ» «أـوـأـوـجـيـ إـلـيـ هـذا الـقـرـآنـ»
 «أـمـالـ هـذا الرـسـوـلـ يـأـكـلـ الـطـعـامـ» «إـنـ هـذا الـقـرـآنـ يـقـضـ» «أـوـيـقـولـونـ مـتـ هـذا الـ وعدـ»

جس طرح ان آیات کا کچھ حصہ آپ خود سمجھنے کے قابل ہو چکے ہیں
 اسی طرح بہت جلد مکمل آیات کو بھی خود ہی سمجھنے کے قابل ہو ٹکے۔ ان شاء اللہ

!

ذلک کتاب

← کتاب ہے وہ کتاب ہے کتاب

درج نسل مثالوں پر غور کریں:

کالم ۲	کالم ۱
وہ حلال ہے۔	ذلک حلال۔ ← حلال ہے
وہ حرام ہے۔	ذلک حرام۔ ← حرام ہے
وہ بیان ہے۔	ذلک بیان۔ ← بیان ہے

عربی زبان میں (ذلک) عموماً اور چیز کی طرف اشارہ کیلئے استعمال ہوتا ہے، جبکہ (هذا) قریب کی طرف۔ (ذلک) کے بعد عموماً تونین والا لفظ آتتا ہے اور یوں جملہ بن جاتا ہے۔ نسل میں درج قرآنی جملوں کا مطلب تحریر کریں۔

لفظ	قرآنی جملہ	ترجمہ	قرآنی جملہ	لفظ
عیسیٰ :	﴿ذلک عیسیٰ﴾	وہ بہتر ہے۔	﴿ذلک خیر﴾	خیر :
حشر :	﴿ذلک حشر﴾	کمی سے	﴿ذلک تخفیف﴾	تخفیف :
ذکری :	﴿ذلک ذکری﴾	و عده سے	﴿ذلک وعدہ﴾	وعدہ :
فضل :	﴿ذلک فضل﴾	لوٹنا سے	﴿ذلک رجع﴾	رجع :
یوم :	﴿ذلک یوم﴾	بدله سے	﴿ذلک جزاء﴾	جزاء :
گینڈ :	﴿ذلک گینڈ﴾	برداشت سے	﴿ذلک هدایت﴾	هدایت :
وزن :	﴿ذلک وزن﴾	وزن سے		

(ذلک) عام بات چیت میں زیادہ تر دور کیلئے استعمال کیا جاتا ہے لیکن قرآن کریم میں زیادہ تر یہ لفظ نزدیک یعنی "یہ" کے معنی میں ہے اور اسی معنی میں ہی سمجھا جائے گا۔ اپر دیے گئے تمام قطعات کا ترجمہ آپ نے دور کیلئے "وہ" استعمال کرتے ہوئے کیا ہے، ان کا ترجمہ دوبارہ "یہ" استعمال کرتے ہوئے کریں جسے "ذلک خیر" یہ بہتر ہے۔

ذلک ← ذلک الـ

اگر (ذلک) کے بعد ایسا لفظ ہو جسکے شروع میں (الـ) ہوتا سکے وہ مطلب ہو سکتے ہیں:

① (ذلک) اور اسکے بعد (الـ) والا لفظ دونوں ملکر ایک قطعہ بن جاتے ہیں، (جیسے ذلک الکتاب) اس صورت میں جملہ مکمل نہیں ہوتا، لہذا ترجمہ کرتے ہوئے ہے "نہیں لگایا جائے گا ذلیل میں دی گئی پہلی مثال کی طرز پر بقیہ قرآنی قطعوں کا ترجمہ خود کریں۔

الفَضْلُ : **«ذلِكَ الْفَضْلُ»** یہ کتاب
الْيَوْمُ : **«ذلِكَ الْيَوْمُ»** یہ دل
الْأَمْرُ : **«ذلِكَ الْأَمْرُ»** یہ حکم

② یہ مکمل جملہ ہوتا ہے لیکن اس جملہ میں تاکید مراد ہوتی ہے جیسا کہ درج ذلیل قرآنی جملوں میں ملاحظہ کیا جاسکتا ہے۔

الدِّينُ : **«ذلِكَ الدِّينُ»** یہی دین ہے
الْفَوْزُ : **«ذلِكَ الْفَوْزُ»** یہی کامیابی ہے۔
الْخَرْزُ : **«ذلِكَ الْخَرْزُ»** یہی رسواہ ہے
الْيَوْمُ : **«ذلِكَ الْيَوْمُ»** یہی دن ہے

سیاہ سے بآسانی پتہ چل جاتا ہے کہ دونوں میں سے کون سا مطلب اختیار کیا جائے گا۔



سوال ۱: درج ذلیل آیت میں اس حصے کو پہلی مثال کی طرح نمایاں کریں جس میں (ذلک) اور اسکے بعد والے لفظ سے قرآنی جملہ بن رہا ہے۔

﴿ذلِكَ حَيْرٌ وَّ حَسْنٌ﴾	﴿ذلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ﴾	﴿ذلِكَ يَوْمٌ مَّسْهُودٌ﴾
﴿ذلِكَ حَيْرٌ وَّ عَدْ غَيْرٌ مَّكْدُوبٌ﴾	﴿ذلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ﴾	﴿ذلِكَ ذِكْرٌ لِلَّذِاكِرِينَ﴾
﴿ذلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ﴾	﴿ذلِكَ تَخْفِيفٌ مِّنْ رَبِّكُمْ﴾	

سوال ۲: درج ذلیل آیت میں (ذلک) اور اسکے بعد (الـ) والے لفظ سے قطعہ یا جملہ بنے والے حصہ کو پہلی مثال کی طرز پر نمایاں کریں۔

﴿وَذلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ﴾	﴿ذلِكَ الْخَرْزُ الْعَظِيمُ﴾	﴿ذلِكَ الْكِتَابُ لَا رَبِّ فِيهِ﴾
﴿ذلِكَ الدِّينُ الْقَيْمُ﴾	﴿وَذلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ﴾	﴿ذلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ﴾
﴿ذلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا..﴾	﴿وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذلِكَ الْأَمْرُ﴾	﴿ذلِكَ الْخَرْزُ الْعَظِيمُ﴾
	﴿فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذلِكَ الْيَوْمِ﴾	﴿ذلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ﴾

یاد رکھئے کہ یہ کتاب پڑھتے ہوئے

کسی دوسرے سے ترجمہ پوچھنا ہے نہ کہیں سے دیکھنا ہے، کیونکہ آپ بتدریج سلسلی آیت کو خود سمجھنے کے قابل ہوں گے، ان شاء اللہ !

آیَةٌ ← هُذِهِ آیَةٌ.

یہ آیت ہے۔

آیت

درج نسل الفاظ پر غور کریں۔

لفظ	شروع میں هذیہ	
جَنَّةٌ	هُذِهِ جَنَّةٌ۔	جَنَّتْ ←
تَذْكِرَةٌ	هُذِهِ تَذْكِرَةٌ۔	يَادِهَانِی ←
سُورَةٌ	هُذِهِ سُورَةٌ۔	سُورَتْ ←

درج بالاتمام الفاظ کا اختتم گول تا (ة/ة) سے ہو رہا ہے۔ ایسے تمام الفاظ عربی زبان میں موئث ہوتے ہیں لہذا انکی طرف اشده کرنے کیلئے (هذیہ) استعمال ہو گا۔ لیکن عربی زبان میں چند الفاظ ایسے ہیں جو گول تا (ة/ة) نہ ہونے کے باوجود موئث میں مستعمل ہیں۔ ایسے الفاظ میں نَارُ، جَهَنَّمُ، نَفْسُ، عَيْنُ (چشمہ، آنکھ)، سَمَاءُ، شَمْسُ، أَرْضٌ وغیرہ شامل ہیں۔ درج نسل قرآنی جملوں کا ترجمہ آپ خود کریں۔

لفظ	قرآنی جملہ	ترجمہ
جَهَنَّمُ :	«هُذِهِ جَهَنَّمُ»	یہ جہنم ہے۔
نَاقَةٌ :	«هُذِهِ نَاقَةٌ»	یہ اونٹی ہے۔

تِلْك

جبکہ دو موئث چیزوں کی طرف اشده کیلئے (تِلْك) استعمال ہوتا ہے۔ اب ان قرآنی جملوں کا ترجمہ خود کریں۔

لفظ	قرآنی جملہ	ترجمہ
أُمَّةٌ :	«تِلْكَ أُمَّةٌ»	وہ امت ہے۔
عَادٌ :	«تِلْكَ عَادٌ»	عاد
عُقْبَى:	«تِلْكَ عُقْبَى»	انجام

(تِلْك) عمداً و موئث پیز کیلئے استعمال کیا جاتا ہے لیکن قرآن کریم میں زیادہ تر یہ لفظ نزدیک یعنی ”یہ“ کے مطلب میں آیا ہے اور اسی مطلب میں ہی سمجھا جائے گا۔ درج بالاتمام جملوں کا ترجمہ آپ نے دور کیلئے ”وہ“ استعمال کرتے ہوئے کیا ہے، انکا ترجمہ دوبارہ ”یہ“ استعمال کرتے ہوئے کریں۔

هذہ ← هذہ ال

اگر (هذہ) یا (تِلک) کے بعد ایسا الفاظ ہو جسکے شروع میں الفلام ہو (جیسے الشَّجَرَة، النَّار) تو جملہ مکمل نہیں ہوتا، کیونکہ (هذہ) اور اگلا الفاظ (جیسے هذہ الشَّجَرَة: یہ درخت) ملکرا ایک چیز بن جاتے ہیں لہذا ترجمہ کرتے ہوئے "ہے" نہیں لگایا جائے گا۔ ذیل میں دی گئی پہلی مثال کی طرح بقیہ قرآنی قطعوں کا ترجمہ خود کریں۔

لفظ	قرآنی قطعہ	ترجمہ	لفظ
الْحَيَاة :	هذِهِ الْحَيَاة	یہ زندگی ہے۔	الدُّنْيَا :
النَّارُ :	هذِهِ النَّارُ	یہ آگ ہے۔	الْبَلْدَة :
الْقُرْيَة :	هذِهِ الْقُرْيَة	یہ گاؤں ہے۔	الشَّجَرَة :
الدَّارُ :	تِلْكَ الدَّارُ	یہ گھر ہے۔	الْجَنَّةُ :
			تِلْكَ الْجَنَّةُ

مشق

سوال ۱: درج فیل آیت میں اس حصے کو پہلی مثال کی طرح نمایاں کریں جس میں (هذہ) یا (تِلک) اور اسکے بعد والے الفاظ سے قرآنی جملہ بن رہا ہے۔

﴿هذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ﴾	﴿هذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ﴾	﴿لَهَا شِرْبٌ﴾
﴿إِنَّ هذِهِ تَذْكِرَةً فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ...﴾	﴿هذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ...﴾	﴿إِنَّ هذِهِ تَذْكِرَةً﴾
﴿وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا﴾	﴿تِلْكَ عَقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا﴾	﴿تِلْكَ نِعْمَةً تَمُنُّهَا عَيْنٌ﴾

سوال ۲: درج فیل آیت میں سے صرف اس حصے کو پہلی مثال کی طرز پر نمایاں کریں جس میں (هذہ) یا (تِلک) اور اسکے بعد (آل) والا الفاظ آرہا ہے۔

﴿أَخْرِجْنَا مِنْ هذِهِ الْقُرْيَةِ﴾	﴿إِذْ خُلُوا هذِهِ الْقُرْيَةُ﴾	﴿وَلَا تَقْرَبَا هذِهِ الشَّجَرَةَ﴾
﴿إِنَّمَا تَقْضِي هذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا﴾	﴿أَحْسَنُوا فِي هذِهِ الدُّنْيَا﴾	﴿وَأَثْبِعُوا فِي هذِهِ الدُّنْيَا لِعْنَةً﴾
﴿تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِتُ﴾	﴿أَعْبُدَ رَبَّ هذِهِ الْبَلْدَةِ﴾	﴿هذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ﴾

قرآن کریم سمجھنے کیلئے

ذخیرہ الفاظ، مختلف اقسام کے جملے، محاورے اور چند ضروری اصول جاندار کار ہے۔

اس کتاب میں آپ تدریجیاً تمام چیزیں بآسانی سمجھتے چلے جائیں گے۔ ان شاء اللہ



لَكِتَابُ ← كِتابٌ

یقیناً کتاب ہے کتاب ہے

درج نیل مثالوں پر غور کریں۔

	کالم ۲		کالم ۱	
یقیناً ذکر ہے۔	لَذِكْرُ	→	ذکر	مثلاً
یقیناً حق ہے۔	لَحَقٌ	→	حق	مثال ۲
یقیناً عبرت ہے۔	لَعِبْرَةٌ	→	عبرت	مثال ۳

درج بالامثالوں میں پہلے کالم میں (الـ) کے بغیر تین لفظ ہیں۔ جبکہ دوسرے کالم میں انہی الفاظ کو شروع میں (لـ) کے اضافہ کے بعد دوبارہ لکھا گئے ہے۔ لفظ کے شروع میں اس (لـ) کے اضافہ سے اس لفظ میں ”یقیناً“ یا ”بیشک“ کے مفہوم کا اضافہ ہو گیا ہے۔ یوں مکمل لفظ کا مطلب (یقیناً... ہے) بن جاتا ہے۔ (لـ) کے ساتھ لفظ عموماً جملے کے اختتام پر آتا ہے۔ ایسے الفاظ قرآن کریم میں بکثرت ہیں۔ اب آپ ان قرآنی جملوں کا ترجمہ خود کر سکتے ہیں۔

لفظ شروع میں لـ مطلب	لفظ شروع میں لـ مطلب
قرآن : لَقْرَآنٌ یقیناً قرآن ہے۔	کتاب : لَكِتابٌ یقیناً کتاب ہے۔
حق : لَحَقٌ یقیناً حق ہے۔	علم : لَعِلْمٌ یقیناً علم ہے۔
ذکر : لَذِكْرُ یقیناً ذکر ہے۔	قسم : لَقَسْمٌ یقیناً قسم ہے۔
ہدی : لَهُدَى یقیناً ہدایت ہے۔	حسنة : لَحْسَنَةٌ یقیناً ہبہ ہے۔
شدید : لَشَدِيدٌ یقیناً شدید ہے۔	ظلم : لَظْلُمٌ یقیناً ظالم ہے۔
غفور : لَغَفُورٌ یقیناً غافر ہے۔	شهید : لَشَهِيدٌ یقیناً شہید ہے۔
فسق : لَفِسْقٌ یقیناً فاسد ہے۔	رحمۃ : لَرَحْمَةٌ یقیناً رحمۃ ہے۔
تنزیل : لَتَنْزِيلٌ یقیناً نازل کیا جانا ہے۔	محجون : لَمَجْنُونٌ یقیناً محجون ہے۔
ذکری : لَذِكْرَى یقیناً نصیحت ہے۔	تذکرہ : لَتَذْكِرَةٌ یادہ انی ہے۔
یئوس : لَيَئُوسٌ یقیناً مایوس ہے۔	فریح : لَفَرِحٌ یقیناً اکرٹتا ہے۔

تاكید کیلئے آنے والا یہ لام (لـ) بعض اوقات ان الفاظ کے شروع میں بھی آتا ہے جن میں (آل) ہوتا ہے اس صورت میں (آل) کے شروع سے اف ختم ہو جاتا ہے اور یوں دونوں لام مل جاتے ہیں۔ ایسے میں ترجمہ کرتے ہوئے ”یقیناً“ کا اضافہ ہوتا ہے ان قرآنی قطعوں کا ترجمہ کریں۔

شرط میں لـ	شرط میں لـ	شرط میں لـ
الْهُدَى : لِلْهُدَى يَقِينًا بِدَيْنِ	الْآخِرَة : لِلآخِرَة يَقِينًا بِحَدَّيْنِ	الْحَقُّ : لِلْحَقِّ يَقِينًا حَقَّ
الْحُسْنَى : لِلْحُسْنَى يَقِينًا اَجْحَادُ		

مختلف الفاظ کے ساتھ تاكید کیلئے استعمال ہونے والا یہ لام (لـ) قرآن کریم کی بہت سی آیات کے مفہوم میں زبردست تاكید کا سبب ہوتا ہے آئندہ اپنے میں آیات کا ترجمہ کرتے ہوئے اسکا خیال رکھئے گا۔

مشق

سوال: درج ذیل آیات میں سے صرف اس حصے کو پہلی مثال کی طرح نمایاں کریں جس میں کسی لفظ سے پہلے تاكید کیلئے (لـ) آ رہا ہے

- | | | |
|--|------------------------------------|---|
| ﴿إِنَّهُ لَحَقٌ﴾ | ﴿وَإِنَّهُ لَخَيْرٌ لَشَدِيدٍ﴾ | ﴿وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ﴾ |
| ﴿إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِأُولَيِ الْأَبْصَارِ﴾ | ﴿إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَةً لَكُمْ﴾ | ﴿إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَةً لَكُمْ﴾ |
| ﴿وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ﴾ | ﴿وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ﴾ | ﴿وَإِنَّهُ لَقَسْمٌ﴾ |
| | ﴿وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ﴾ | ﴿وَإِنَّهُ لَتَذْكِرَةٌ لِلْمُتَّقِينَ﴾ |

سوال: درج ذیل آیات میں تاكید کا لام ایسے لفظ کے شروع میں آ رہا ہے جسکے شروع میں (آل) موجود ہے۔ پہلی مثال کی طرح ایسے حصے کو نمایاں کریں۔

- | | | |
|---------------------------------|---|--|
| ﴿إِنَّ عَلَيْنَا لَهُدَى﴾ | ﴿إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَحُسْنَى﴾ | ﴿لِلآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ﴾ |
| ﴿وَإِنَّهُ لَحَقٌ مِنْ رِبَّكَ﴾ | ﴿وَلِلآخِرَةِ خَيْرٌ لَكَ مِنَ الْأُولَى﴾ | ﴿وَإِنَّ لَنَا لِلآخِرَةِ وَالْأُولَى﴾ |

سوال: درج ذیل الفاظ کا مطلب تاكید کے لام کا خیال رکھتے ہوئے کریں۔

- | | | |
|-------------------------|----------------------------|----------------------|
| علم: عالم ہے۔ | لایہ: يَقِينًا شَانِعٌ ہے۔ | لذکر: ذکر ہے۔ |
| لظیل: يَقِیناً ظالم ہے۔ | لآخر: يَقِیناً ہے۔ | حق: حق ہے۔ |
| لقسم: يَقِیناً قسم ہے۔ | قسم: قسم ہے۔ | لحق: يَقِیناً حق ہے۔ |

اگر آپ قرآن کریم نہیں سمجھتے تو اس کا ذمہ دار کوئی اور فرد، طبقہ یا جماعت نہیں، بلکہ آپ خود ہیں اور اس کا محاسبہ آپ ہی سے ہو گا۔

کَبِيرٌ ← أَكْبَر

سب سے زیادہ بڑا

بڑا

درج ذیل الفاظ کی ساخت اور انکے مطلب پر غور کریں۔

مثال ۳	مثال ۲	مثال ۱	
أَعْلَمُ	أَرَحْمُ	أَظْلَمُ	لفظ
سب سے زیادہ علم والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ ظالم	اس کا مطلب

درج بالاتینیوں الفاظ میں چند باتیں مشترک ہیں۔ ہر لفظ میں چار حروف ہیں۔ اور ہر لفظ کے شروع میں (أ) ہے، اور ہر لفظ کی زیر، زبر، پیش کی ترتیب بھی ایک جیسی ہے۔ عربی زبان میں اس خاص طریقے (فارمیٹ) پر بننے والے لفظ کے مفہوم میں (سب سے زیادہ) کا مفہوم پایا جاتا ہے۔ ایسے الفاظ لوگوں کے نام کے طور پر عام مستعمل ہیں، جیسے اکرم، افضل، احسن وغیرہ۔ اس طرز کے درج ذیل قرآنی الفاظ کو آپ بآسانی خود سمجھ سکتے ہیں۔

أَعْلَم	أَصْغَرُ	أَكْبَرُ
سب سے زیادہ عالم	سب سے بچھوٹا	سب سے زیادہ بڑا
أَحْسَنُ	أَظْلَمُ	أَرَحْمُ
سب سے زیادہ خوبصورت	سب سے بڑا ظالم	سب سے زیادہ رحم والا
أَصْدَقُ	أَعْلَى	أَقْرَبُ
سب سے زیادہ صادق	سب سے اعلیٰ	سب سے زیادہ نزدیک
أَهْدَى	أَرْكَى	أَظْهَرُ
سب سے زیادہ ندیت والا	سب سے زیادہ پاک	سب سے زیادہ پاک
أَقْوَمُ	أَبْقَى	أَخْسَمُ
سب سے زیادہ صحیح	سب سے زیادہ باقی رہنے والا	سب سے مضبوط
أَوْلُ	أَدْنَى	أَسْفَلُ
سب سے پہلا	قرب تراکتر	سب سے گھٹیا
أَخْسَرُ	أَصَلُّ	أَكْثَرُ
سب سے زیادہ خسارے والا	سب سے زیادہ گمراہ	سب سے زیادہ صدر
أَحْقَى	أَذْلُّ	أَعْرَى
سب سے زیادہ سبب	سب سے زیادہ رسوا	سب سے زیادہ معزز
شَرُّ	خَيْرُ	أَشَدُ
سب سے برا	سب سے بہتر	سب سے شدید

* خیروں اور شرتوں میں اخْتِيَار اور أَشْرُوریں

درج ذیل قرآنی جملوں کو اپ بآسانی خود سمجھ سکتے ہیں

(ذلِكَ خَيْرٌ) وَهُوَ بَيْتٌ هُنَى
 (ذلِكَ أَرْكَى) وَهُوَ بَيْتٌ هُنَى
 (وَالْأُخْرَةُ خَيْرٌ) وَهُوَ بَيْتٌ هُنَى
 (ذلِكَ أَدْنَى) وَهُوَ بَيْتٌ هُنَى
 (وَاللَّهُ أَعْلَمُ) وَهُوَ بَيْتٌ هُنَى
 (وَالصَّلْحُ خَيْرٌ) اور صلح میں بہتری
 (وَاللَّهُ خَيْرٌ) اور اللہ بہتری والا
 (وَالْأَخْرَةُ خَيْرٌ) اور الآخرہ بہتری والا
 (وَاللَّهُ خَيْرٌ أَوْ أَبْقَى) اور اللہ بہتری اور تقبیلہ
 (وَالْأَخْرَةُ خَيْرٌ) اور بقبیلہ اور بہتری والا ہے۔
 بہتر اور باقی،

(هَذَا أَكْبَرٌ) بہتر بڑا
 (وَالْأَخْرَةُ خَيْرٌ) بہتر اور بقبیلہ
 (ذلِكَ أَدْنَى) وَهُوَ بَيْتٌ هُنَى
 (وَاللَّهُ خَيْرٌ أَوْ أَبْقَى) اور تقبیلہ
 (وَالْأَخْرَةُ خَيْرٌ) اور بقبیلہ اور بہتری